



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

January 19, 2018

22 - 74

Le 19 janvier 2018

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	22-23	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	24	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing on applications for leave	25	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	26-58	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	59-61	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	62	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	63-68	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	69	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	70-74	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Groupe Platinum Construction 2001 Inc. et al.
Sylvain Bélair
de Grandpré Chait s.e.n.c.r.l.

c. (37890)

Ville de Blainville (Qc)
Jean-François Gagné
Deveau, Gagné, Lefebvre, Tremblay &
associés, s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 19.12.2017

George Farley
Diane Condo
Diane Condo Law

v. (37891)

Ottawa Police Services Board (Ont.)
Stuart A. Zacharias
Lerners LLP

FILING DATE : 21.12.2017

Arbutus Bay Estates Ltd.
Sean Hern
Farris LLP

v. (37892)

Attorney General of Canada et al. (B.C.)
Marja Bulmer
Department of Justice Canada

FILING DATE : 22.12.2017

**Lynne Threlfall, personally, in her capacity as
liquidator of the succession of George Rosme
and as the tutor to the absentee George Rosme**
Benoit M. Duchesne
Gowling WLG (Canada) LLP

v. (37893)

Carleton University (Que.)
Antoine Aylwin
Fasken Martineau DuMoulin LLP

FILING DATE : 22.12.2017

Raymond John Untinen
Hovan Patey
Myers, Karp, Patey, Allingham &
Neurauter

v. (37883)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Mary T. Ainslie, Q.C.
A.G. of British Columbia

FILING DATE : 08.12.2017

Ade Olumide
Ade Olumide

v. (37884)

Conseil de la Magistrature (Que.)
Pierre Laurin
Tremblay Bois Mignault Lemay

FILING DATE : 18.10.2017

A.M.

Sandra Bracken
Riel Community Law Centre Legal Aid
Manitoba

v. (37895)

**Desjardins Cabinet de services financiers inc. et
autre**

Mason Poplaw
McCarthy Tétrault, s.e.n.c.r.l., s.r.l.

c. (37898)

Her Majesty the Queen (Man.)

Amiram Kotler
A.G. of Manitoba

FILING DATE : 27.12.2017

Ronald Asselin (Qc)

Guy Paquette
Paquette Gadler inc.

DATE DE PRODUCTION : 28.12.2017

WSÁNEĆ School Board

Cheryl Sharvit
Mandell Pinder LLP

v. (37894)

Chief Melvin Goodswimmer et al.

Jeffrey R.W. Rath
Rath & Company

v. (37899)

**B.C. Government and Service Employees'
Union (B.C.)**

Jitesh Mistry
British Columbia Government and
Service Employees' Union

FILING DATE : 27.12.2017

Attorney General of Canada et al. (Alta.)

Sheila M. Read
A.G. of Canada

FILING DATE : 04.01.2018

Jordan Sacks et al.

Shantona Chaudhury
Pape Barristers

v. (37867)

Theodore Ross et al. (Ont.)

Frank J. McLaughlin
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE : 04.12.2017

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JANUARY 15, 2018 / LE 15 JANVIER 2018

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

1. 37703 Jean-Marc Pelletier c. Serge Séguin, et al.
(Qc) (Civile) (Autorisation)

**CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.
Les juges Abella, Gascon et Brown**

2. 37766 Her Majesty the Queen v. Christopher Husbands
(Ont.) (Criminal) (By Leave)
3. 37717 E. Jo-Anne Lanigan v. Prince Edward Island Teachers' Federation
(P.E.I.) (Civil) (By Leave)

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté**

4. 37819 Khalid Gakmakge v. Her Majesty the Queen
(Que.) (Criminal) (By Leave)
5. 37657 Valerie Bergey v. Attorney General of Canada
(FC) (Criminal) (By Leave)

**ORAL HEARING ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**AUDIENCE SUR LES DEMANDES
D'AUTORISATION**

JANUARY 16, 2018 / LE 16 JANVIER 2018

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

Oral hearing on application for leave to appeal

Audience sur une demande d'autorisation

Michel Ledoux

Thomas Villeneuve-Gagné et John T. Pepper Jr. pour
l'appelant Michel Ledoux

c. (37779)

Christian Jarry pour l'intimée Sa Majesté la Reine

**Sa Majesté la Reine (Qc) (Criminelle)
(Autorisation)**

DISMISSED / REJETÉE

JUDGMENT:

JUGEMENT :

After hearing the parties on the leave application on January 16, 2018, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005668-148, 2017 QCCA 1041, dated July 3, 2017, is dismissed.

Après audition des parties sur la demande d'autorisation d'appel le 16 janvier 2018, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005668-148, 2017 QCCA 1041, daté du 3 juillet 2017, est rejetée.

Nature of the case:

Nature de la cause :

Criminal law — Interception of private communications — Director of police force wiretapping certain rooms in police station in response to being harassed — Self defence — Whether Court of Appeal erred in concluding that defence raised by applicant was defence of mistake of law, not mistake of fact — Whether Court of Appeal erred in concluding that trial judge had erred in law by leaving self defence to jury.

Droit criminel — Interception de communications privées — Directeur du service de police ayant mis sous écoute certaines salles du poste de police en réponse au harcèlement dont il était victime — Légitime défense — La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que la défense invoquée par le demandeur en était une d'erreur de droit et non de fait? — La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que la juge du procès avait erré en droit en laissant la légitime défense à l'appréciation du jury?

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

JANUARY 18, 2018 / LE 18 JANVIER 2018

37498 **Vancouver Career College (Burnaby) Inc., dba Vancouver Career College, also dba CDI College, also dba Vancouver College of Art and Design also dba Eminata Group v. Vancouver Community College**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.´

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43111, 2017 BCCA 41, dated January 26, 2017, is dismissed with costs.

Intellectual property – Trade-marks – Confusion – Respondent bringing passing off action against applicant with respect to its trademarked name and acronym – In a passing off action concerning online activity, is the element of confusion to be assessed solely when an array of search results are presented to an internet user, or when the user actually visits a defendant’s website? – Does this Court’s holding in *Masterpiece Inc. v. Alavida Lifestyles Inc.*, 2011 SCC 27 concerning “first impressions”, as applied to the internet search context, mean first impressions of the internet search results showing a defendant’s domain name, or first impressions of the defendant’s actual website?

The respondent, Vancouver Community College is a public post-secondary education institution designated as a college under the *College and Institute Act*, R.S.B.C. 1996, c. 52. It has operated under that name since 1974 and has two campuses in the Vancouver area. In January, 1999, it caused the Registrar of Trade-marks to publish notice of “VCC” as an official mark; and “Vancouver Community College” as an official mark in October, 2005 under the *Trade-marks Act*, R.S.C. 1985, c. T-13. The applicant, Vancouver Career College (Burnaby) Inc. is a private college. It is regulated under the *Private Training Act*, S.B.C. 2015, c. 5. Both entities share the same initials, “VCC”. Vancouver Community College brought a passing off action against Vancouver Career College with respect to the use of the initials “VCC” and for breach of its official marks. Vancouver Community College alleged that Vancouver Career College, principally through keyword advertising, misrepresented its educational services as those of the respondent. Vancouver Community College also alleged the applicant improperly use the initials “VCC” both internally and externally to the world at large. It further alleged the respondent adopted the domain name “VCCollege.ca” thereby creating public confusion.

August 20, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Affleck J.)
[2015 BCSC 1470](#)

Respondent’s action for passing off dismissed

January 26, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Smith and Savage JJ.A.)
[2017 BCCA 41](#)

Appeal allowed; Passing off established and respondent entitled to permanent injunction; Issue of quantum of damages remitted to trial court

March 27, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37498 **Vancouver Career College (Burnaby) Inc., faisant affaire sous les noms de Vancouver Career College, CDI College, Vancouver College of Art and Design et Eminata Group c. Vancouver Community College**
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43111, 2017 BCCA 41, daté du 26 janvier 2017, est rejetée avec dépens.

Propriété intellectuelle – Marques de commerce – Confusion – L'intimé a intenté une action pour commercialisation trompeuse contre la demanderesse relativement à son nom et son acronyme qui sont des marques de commerce – Dans une action pour commercialisation trompeuse concernant une activité en ligne, l'élément de confusion doit-il être apprécié uniquement lorsqu'un ensemble de résultats de recherche est présenté à un utilisateur de l'Internet, ou lorsque l'utilisateur visite réellement le site Web d'un défendeur? – La conclusion de notre Cour dans l'arrêt *Masterpiece Inc. c. Alavida Lifestyles Inc.*, 2011 CSC 27 concernant la « première impression », appliquée dans le contexte des recherches sur l'Internet, vise-t-elle la première impression des résultats de recherche sur l'Internet indiquant le nom de domaine du défendeur ou la première impression du site Web réel du défendeur?

L'intimé, Vancouver Community College est un établissement public d'enseignement postsecondaire désigné comme collège sous le régime de la *College and Institute Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 52. Il exerce ses activités sous ce nom depuis 1974 et a deux campus dans la région de Vancouver. En janvier 1999, il a demandé au Registraire des marques de commerce de publier un avis comme quoi « VCC » était une marque officielle; en octobre 2005, il a présenté une autre demande en ce sens relativement au nom « Vancouver Community College », le tout sous le régime de la *Loi sur les marques de commerce*, L.R.C. 1985, ch. T-13. La demanderesse, Vancouver Career College (Burnaby) Inc. est un collège privé. Elle est régie par la *Private Training Act*, S.B.C. 2015, ch. 5. Les deux entités partagent les mêmes initiales, « VCC ». Vancouver Community College a intenté une action pour commercialisation trompeuse contre Vancouver Career College relativement à l'utilisation des initiales « VCC » et pour violation de ses marques officielles. Vancouver Community College allègue que Vancouver Career College, principalement par publicité par mot clé, a fait passer ses services d'enseignement pour ceux de l'intimé. Vancouver Community College allègue aussi que la demanderesse a utilisé à mauvais escient les initiales « VCC », tant à l'interne qu'à l'externe. Il allègue en outre que l'intimée a adopté le nom de domaine « VCCollege.ca », créant ainsi de la confusion dans le public.

20 août 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Affleck)
[2015 BCSC 1470](#)

Rejet de l'action de l'intimé pour commercialisation trompeuse

26 janvier 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Saunders, Smith et Savage)
[2017 BCCA 41](#)

Arrêt accueillant l'appel, portant que la commercialisation trompeuse a été établie et que l'intimé a droit à une injonction permanente; renvoi de la question du montant des dommages-intérêts au tribunal de première instance

27 mars 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37635 **Raynald Grenier v. Her Majesty the Queen**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed with costs. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-142-16, dated January 25, 2017, would have been dismissed with costs.

Taxation — Income tax — Assessment — Appeals — Official languages — Assessments issued confirming that compensation received by applicant was income from farming business — Assessments issued for failure to report pension income — Tax Court of Canada dismissing appeal from assessments — Federal Court of Appeal dismissing appeal from trial judge’s decision and dismissing motion to reconsider its own decision — Whether compensation for personal damage suffered by owner constituted income, benefit or compensatory indemnity — Whether rules laid down for issuers of tax slips were applied to prevent any scam or any double issuance of slips by unintentional error — Whether tax slips were valid or had to be cancelled to prevent double taxation — Whether Canada Revenue Agency could impose penalties for tax slips that did not comply with rules and were unlawfully issued twice by different issuers — Level of knowledge of French required of expert federal officials, including judges — Whether “expert” level of knowledge of both of Canada’s official languages is necessary for fair trial — Whether understanding of etymological, textual and contextual meaning of words is indispensable to office of judge — Whether inadequate level of linguistic proficiency distorted understanding of words in this case — Whether right to be understood was respected in this case — *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.).

The applicant Raynald Grenier granted Énergie Éolienne Des Moulins S.E.C. a right to access and use his land to install wind turbines. Under the contract, one of the amounts received by Mr. Grenier was [TRANSLATION] “compensation based on the volume of merchantable timber”. The Minister of National Revenue issued assessments against Mr. Grenier for the 2012 and 2013 taxation years stating that he had failed to report certain amounts as farm income and pension income. The Minister also imposed penalties under the *Income Tax Act*. Mr. Grenier challenged the assessments and penalties, alleging that the amounts received were instead compensation for personal damage and thus not taxable. He therefore argued that a penalty should not have been imposed. He also alleged that the Canada Revenue Agency had been negligent with respect to the issuance of two tax slips for his pension income by not verifying the information on the slips or checking whether they were duplicates; there was therefore a risk of double taxation.

The Tax Court of Canada dismissed an appeal by Mr. Grenier and confirmed the assessments and the penalties imposed. Tardif J. found, *inter alia*, that the documentary evidence in support of the assessments and penalties was not ambiguous and that the failure to report certain amounts had not been a mistake but rather a wilful and deliberate decision.

The Federal Court of Appeal affirmed Tardif J.’s decision on the assessments and the penalties imposed. It allowed Mr. Grenier’s appeal in part to give effect to a concession by the Agency; it reduced Mr. Grenier’s income and adjusted the penalties accordingly. Aside from those reductions, the Court of Appeal was of the view that Tardif J. had not erred in endorsing the Minister’s position on the correctness of the assessments. Finally, the Court of Appeal affirmed that no double taxation had resulted from the issuance of two slips.

The Federal Court of Appeal later dismissed a motion filed by Mr. Grenier asking it to reconsider and set aside its first decision, since it was of the view that Mr. Grenier was merely repeating the same arguments he had already made before the same judges and before the trial judge. The Court of Appeal stated that a motion to reconsider may not be used to appeal a judgment or to relitigate an issue that has already been decided.

JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE

JUGEMENTS RENDUS SUR LES DEMANDES
D'AUTORISATION

May 4, 2016
Tax Court of Canada
(Tardif J.)
File No.: 2016-254(IT)I

Appeal by Mr. Grenier from tax assessments and penalties dismissed

November 25, 2016
Federal Court of Appeal
(Gauthier, Trudel and Scott JJ.A.)
[2016 FCA 297](#)

Appeal by Mr. Grenier allowed in part (to give effect to respondent's concession on one specific amount); assessments and penalties confirmed

January 25, 2017
Federal Court of Appeal
(Gauthier, Trudel and Scott JJ.A.)
File No.: A-142-16

Motion by Mr. Grenier to reconsider and set aside decision of November 25, 2016 dismissed

March 2, 2017
Supreme Court of Canada

Initial application for leave to appeal filed by Mr. Grenier

April 20, 2017
Supreme Court of Canada

Amended application for leave to appeal filed by Mr. Grenier with motion to extend time

37635 **Raynald Grenier c. Sa Majesté la Reine**
(CF) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens. Quoi qu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-142-16, daté du 25 janvier 2017, aurait été rejetée avec dépens.

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisation — Appels — Langues officielles — Cotisations émises confirmant que les compensations reçues par le demandeur constituaient des revenus provenant d'une entreprise agricole — Cotisations émises pour omission de déclarer un revenu de pension — Cour canadienne de l'impôt rejetant appel des cotisations — Cour d'appel fédérale rejetant appel de la décision du juge de première instance, et rejetant requête en réexamen de sa propre décision — Les compensations pour préjudices personnels au propriétaire sont-elles des revenus, des avantages ou des indemnités compensatoires? — Les règles prescrites pour les émetteurs de feuillets fiscaux ont-elles été appliquées pour éviter toute arnaque ou émission en double par erreurs involontaires? — Les feuillets fiscaux sont-ils valides et doivent-ils être annulés pour éviter une double imposition? — L'Agence du revenu du Canada peut-elle imposer des pénalités pour des feuillets fiscaux non-conformes aux règles prescrites, illégalement émis en double par des émetteurs différents? — Quel est le niveau de connaissance du français pour des fonctionnaires fédéraux experts, y compris les juges? — Un niveau de connaissance « expert » dans les deux langues officielles du Canada est-il nécessaire pour un procès équitable? — La compréhension des mots dans leur sens étymologique, textuel et contextuel est-elle indispensable pour la fonction de juge? — Un niveau de compétences linguistiques insuffisant a-t-il faussé la compréhension des mots dans le présent litige? — Le droit d'être compris a-t-il été respecté dans ce dossier? — *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5^e suppl.)

Le demandeur, M. Raynald Grenier, confère à la société Énergie Éolienne Des Moulins S.E.C. un droit d'accès et d'utilisation de ses terres pour fins d'installation d'éoliennes. Selon le contrat, une des sommes reçues par M. Grenier constitue une « compensation basée sur le volume de bois marchand ». Le Ministre du Revenu national émet des cotisations contre M. Grenier pour les années d'imposition 2012 et 2013, indiquant que ce dernier avait omis de déclarer certaines sommes à titre de revenus agricoles et à titre de revenus de pension. Le Ministre lui impose aussi des pénalités en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. M. Grenier conteste les cotisations et pénalités, prétendant que les sommes reçues constituaient plutôt des indemnités pour des préjudices personnels, et qu'elles n'étaient donc pas imposables. Il prétend donc qu'il n'y avait pas lieu d'imposer une pénalité. M. Grenier prétend aussi que l'Agence du revenu du Canada a été négligente en ce qui concerne l'émission de deux feuillets fiscaux au sujet de ses revenus de pension, alléguant que l'Agence n'aurait pas vérifié les informations sur ces feuillets, et n'aurait pas vérifié s'ils étaient des doubles; il y avait donc un risque de doublement d'imposition.

La Cour canadienne de l'impôt rejette un appel interjeté par M. Grenier, et confirme les cotisations et pénalités imposées. Entre autres, le juge Tardif conclut que la preuve documentaire à l'appui de ces cotisations et pénalités n'est pas d'équivoque, et que l'omission de déclarer certains montants s'agissait pas d'une erreur mais plutôt d'une décision volontaire et délibérée.

La Cour d'appel fédérale confirme la décision du juge Tardif en ce qui concerne les cotisations et les pénalités imposées. Elle accueille en partie l'appel de M. Grenier, afin de donner effet à une concession de l'Agence; elle réduit le revenu de M. Grenier et ajuste les pénalités en conséquence. À part ces réductions, la Cour d'appel est d'avis que le juge Tardif n'aurait commis aucune erreur en sanctionnant la position du Ministre quant au bien-fondé des cotisations. Finalement, la Cour d'appel confirme que l'émission de deux feuillets n'a pas donné lieu à une double imposition.

La Cour d'appel fédérale rejette ensuite une requête déposée par M. Grenier pour réexamen et annulation de sa première décision, étant d'avis que M. Grenier ne faisait que reprendre les mêmes arguments déjà plaidés devant les mêmes juges et devant le juge de première instance. La Cour d'appel indique qu'une requête en réexamen ne peut servir pour interjeter appel d'un jugement ni pour débattre à nouveau une question déjà tranchée.

Le 4 mai 2016
Cour canadienne de l'impôt
(Le juge Tardif)
Numéro de dossier : 2016-254(IT)I

Appel interjeté par M. Grenier à l'encontre de cotisations d'impôt et de pénalités — rejeté

Le 25 novembre 2016
Cour d'appel fédérale
(Les juges Gauthier, Trudel et Scott)
[2016 CAF 297](#)

Appel interjeté par M. Grenier — accueilli en partie (pour donner effet à une concession de l'intimée sur un montant en particulier); cotisations et pénalités confirmées

Le 25 janvier 2017
Cour d'appel fédérale
(Les juges Gauthier, Trudel et Scott)
Numéro de dossier : A-142-16

Requête en réexamen et en annulation de la décision du 25 novembre 2016, déposée par M. Grenier — rejetée

Le 2 mars 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel initiale déposée par M. Grenier

Le 20 avril 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel amendée déposée par M. Grenier, avec requête en prorogation de délai

37630 **Carl Samson v. Canadian Imperial Bank of Commerce**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-009201-168, 2017 QCCA 649, dated April 25, 2017, is dismissed with costs.

Judgments and orders — Execution — Opposition to seizure in execution — Solidarity — Legal subrogation — Insurer discharged from its obligations toward debtor by creditor of debtor — Obligation to provide information and to act in good faith toward solidary debtor — Solidarity resulting from waiver of any assertion of rights in court — Whether Court of Appeal erred in law in interpreting scope of art. 1531 of *Civil Code of Québec* — *Civil Code of Québec*, arts. 1531 and 1656.

The applicant Carl Samson was a shareholder and director of Sky High Vikings Productions Inc. (Sky High Vikings), which was incorporated in the fall of 2002 for the sole purpose of producing a film entitled “Vikings: Journey to New Worlds”. In connection with that project, the respondent Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) made two loans to Sky High Vikings in the form of lines of credit totalling just over \$5,000,000. One of the loans was secured by the film’s American distributor, and there was also an insurance policy with Export Development Canada (EDC) securing 90% of the payments owed by the distributor to the CIBC. Finally, Sky High Vikings granted a general movable hypothec covering, *inter alia*, the universality of its movable property in favour of the CIBC for the entire debt.

As a result of an action brought by the American distributor against Mr. Samson, Sky High Vikings and others in 2005 in an American court, Mr. Samson and Sky High Vikings were ordered in 2007 to pay the CIBC nearly \$4 million in compensatory damages and legal and other fees. In 2007, the CIBC instituted an action against EDC, which alleged the nullity of the insurance policy, in order to recover the amounts lent to Sky High Vikings in light of the refusal of the American distributor to pay. That action was settled through a transaction in April 2009 in which the CIBC discharged EDC. In 2013, the Superior Court recognized the American judgment and declared it executory against Mr. Samson. After exhausting his recourses against the Superior Court’s decision homologating the American judgment, Mr. Samson went back to the Superior Court with a motion to oppose the CIBC’s seizure of movable property in execution.

October 21, 2015
Quebec Superior Court
(Dionne J.)
[2015 QCCS 4946](#)

Motion to oppose seizure in execution dismissed

April 25, 2017
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Duval Hesler C.J. and Rochette and
Morissette JJ.A.)
[2017 QCCA 649](#)

Appeal dismissed

June 23, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37630 **Carl Samson c. Banque Canadienne Impériale de Commerce**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-009201-168, 2017 QCCA 649, daté du 25 avril 2017, est rejetée avec dépens.

Jugements et ordonnances — Exécution — Opposition à une saisie-exécution — Solidarité — Subrogation légale — Libération d'un assureur de ses obligations envers un débiteur par le créancier de ce dernier — Obligation d'information et de bonne foi envers le débiteur solidaire — Solidarité découlant d'une renonciation à faire valoir ses droits devant les tribunaux — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit dans son interprétation de la portée de l'application de l'art. 1531 du *Code civil du Québec*? — *Code civil du Québec*, art. 1531 et 1656.

Le demandeur, Monsieur Carl Samson, est actionnaire et administrateur de l'entreprise Sky High Vikings Productions inc. (Sky High Vikings) incorporé en automne 2002 dans le seul but de produire le film intitulé « Vikings : Journey to New Worlds ». En marge de ce projet, l'intimée, la Banque Canadienne Impériale de Commerce (BCIC) a consenti à Sky High Vikings deux prêts sous forme de marges de crédit totalisant un peu plus de 5 000 000 \$. Un des deux prêts était garanti par le distributeur américain du film auquel s'ajoutait une police d'assurance par Exportation et Développement Canada (EDC) qui garantissait à 90% les paiements dus par le distributeur à la BCIC. Finalement, Sky High Vikings a consenti une hypothèque mobilière générale couvrant notamment l'universalité de ses biens meubles en faveur de la BCIC et ce, pour la totalité de la dette.

Des suites d'une action intentée par le distributeur américain en 2005 devant un tribunal américain contre notamment M. Samson et Sky High Vikings, ces derniers ont été condamnés en 2007 à payer à la BCIC près de 4 millions de dollars en dommages compensatoires, frais d'avocats et autres. En 2007, la BCIC intente une action contre EDC qui allègue la nullité de la police d'assurance, afin de récupérer les sommes prêtées à Sky High Vikings suite au refus de payer du distributeur américain. Cette action sera réglée par transaction en avril 2009 dans laquelle la BCIC donne quittance à EDC. En 2013, le jugement américain est reconnu et déclaré exécutoire contre M. Samson par la Cour supérieure. Après avoir épuisé ses recours à l'encontre de la décision de la Cour supérieure homologuant le jugement américain, M. Samson saisit de nouveau la Cour supérieure par requête en opposition à la saisie-exécution mobilière de la BCIC.

Le 21 octobre 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge Dionne)
[2015 QCCS 4946](#)

Requête en opposition à la saisie-exécution rejetée.

Le 25 avril 2017
Cour d'appel du Québec (Québec)
(La juge en chef Duval Hesler et les juges
Rochette et Morissette)
[2017 QCCA 649](#)

Appel rejeté.

Le 23 juin 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37693 **Fang Hu v. Alberta Law Enforcement Review Board, Chief of the Edmonton Police Service, Cst. J. Wedman and Cst. J. Holben**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Wagner, Gascon, Côté and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1603-0197-AC, 2017 ABCA 170, dated June 5, 2017, is dismissed with costs to the respondents, Cst. J. Wedman and Cst. J. Holben

Police – Complaints of service – Whether appeal was properly dismissed as frivolous and vexatious – Whether Court of Appeal erred in denying leave to appeal – *Police Act*, R.S.A. 2000, c. P-17, s. 19.2(1)(a).

In 2012, the Applicant filed a complaint to the Edmonton Police Service against the father of two daughters to whom the Applicant had been making unwanted advances. The Chief of Police dismissed the complaint on the basis that there was no reasonable likelihood of conviction against the Respondents for any misconduct at a disciplinary hearing. The Applicant appealed this decision before the Alberta Law Enforcement Review Board.

June 30, 2016
Alberta Law Enforcement Review Board
[2016 ABLERB 15](#)

Appeal dismissed.

June 5, 2017
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Crighton J.A.)
No. 1603-0197-AC
[2017 ABCA 170](#)

Application for permission to appeal dismissed.

August 3, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37693 **Fang Hu c. Alberta Law Enforcement Review Board, chef du Edmonton Police Service, agent J. Wedman et agent J. Holben**
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Wagner, Gascon, Côté et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1603-0197-AC, 2017 ABCA 170, daté du 5 juin 2017, est rejetée avec dépens en faveur des intimés, agent J. Wedman et agent J. Holben.

Police – Plaintes au service – L'appel a-t-il à bon droit été rejeté parce que frivole et vexatoire? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de refuser l'autorisation d'interjeter appel? – *Police Act*, R.S.A. 2000, ch. P-17, al. 19.2(1)a).

En 2012, le demandeur a déposé une plainte au service de police d'Edmonton contre le père de deux filles à qui le demandeur avait fait des avances non désirées. Le chef de police a rejeté la plainte, statuant qu'il n'y avait aucune probabilité raisonnable, au terme d'une audience disciplinaire, que les intimés soient déclarés coupables d'inconduite. Le demandeur a interjeté appel de cette décision à l'Alberta Law Enforcement Review Board.

30 juin 2016
Alberta Law Enforcement Review Board
[2016 ABLERB 15](#)

Rejet de l'appel.

5 juin 2017
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juge Crighton)
N° 1603-0197-AC
[2017 ABCA 170](#)

Rejet de la demande de permission d'en appeler.

3 août 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37799 **Brandon William Lane v. Attorney General of Canada (On Behalf of the United States of America)**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61435, 2017 ONCA 396, dated May 18, 2017, is dismissed.

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Criminal law – Extradition – Judicial review of Minister’s surrender order – Whether Court of Appeal erred in finding extradition was not barred by principle of double jeopardy, in finding sentence faced in United States does not make surrender unjust and oppressive or contrary to s. 7 of *Charter*, and in upholding Minister’s decision not to seek assurances from United States that applicant would not be subjected to civil commitment proceedings.

Various child pornography charges were laid against Brandon Lane in the United States and Canada. The Canadian charges were ultimately stayed. While on bail in Ontario pending the hearing for his committal for extradition, Mr. Lane was charged with breach of recognizance and a number of additional criminal offences related to the possession and making of child pornography under the *Criminal Code*. He pleaded guilty to those offences. At his sentencing hearing, Mr. Lane brought an application for the court to consider evidence that he not only possessed and made child pornography, but also that he distributed it, even though a distribution charge was not before the court. Over the objection of the Crown and the American authorities, the sentencing judge granted the application and took the distribution into account as an aggravating factor in imposing a sentence of 9.5 years’ imprisonment. Mr. Lane subsequently consented to his committal for surrender for extradition. He then submitted to the Minister of Justice that his surrender should be refused because the facts of his distribution of child pornography were taken into account in his Canadian sentence. He argued that extradition to face similar charges in the United States would expose him to double jeopardy, contrary to the Treaty on Extradition between Canada and the United States. He also argued that his surrender would violate s. 7 of the *Charter*, primarily on the basis that the severity of the potential sentence he would be subject to in the United States would shock the Canadian conscience and unjustifiably infringe his right to remain in Canada under s. 6(1).

The Minister issued an order for Mr. Lane’s surrender to the United States. The Ontario Court of Appeal dismissed Mr. Lane’s application for judicial review, finding the Minister’s surrender decision was reasonable.

November 16, 2015
Minister of Justice
(Wilson-Raybould, Hon.)

Applicant’s surrender to United States, ordered.

May 18, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Watt and Hourigan JJ.A.)
[2017 ONCA 396](#)

Applicant’s application for judicial review of Minister’s surrender order, dismissed.

October 12, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

37799 **Brandon William Lane c. Procureur général du Canada (au nom des États-Unis d'Amérique)**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61435, 2017 ONCA 396, daté du 18 mai 2017, est rejetée.

Charte canadienne des droits et libertés – Droit criminel – Extradition – Contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition pris par la ministre – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le principe de la protection contre la double incrimination ne faisait pas obstacle à l'extradition, de conclure que la peine qui pourrait être infligée aux États-Unis ne rend pas l'extradition injuste et tyrannique ou contraire à l'art. 7 de la *Charte*, et de confirmer la décision de la ministre de ne pas demander aux États-Unis des assurances que le demandeur ne pourrait pas faire l'objet de procédures civiles d'internement?

Brandon Lane a fait l'objet de diverses accusations relatives à la pornographie juvénile aux États-Unis et au Canada. Les accusations canadiennes ont fini par être suspendues. Alors qu'il était en liberté sous caution en Ontario en attendant l'audience relative à son incarcération en vue de l'extradition, M. Lane a été accusé d'avoir manqué à un engagement et d'un certain nombre d'infractions criminelles liées à la possession et à la production de pornographie juvénile prévues au *Code criminel*. Il a plaidé coupable à ces infractions. À l'audience de détermination de la peine, M. Lane a présenté une demande pour que le tribunal examine des éléments de preuve établissant qu'il avait non seulement possédé et produit de la pornographie juvénile, mais qu'il l'avait également distribuée, même si le tribunal n'était pas saisi d'une accusation de distribution. Malgré l'objection du ministère public et des autorités américaines, le juge chargé de déterminer la peine a accueilli la demande et a pris en compte la distribution en tant que facteur aggravant pour infliger une peine d'emprisonnement de 9,5 ans. Monsieur Lane a subséquemment consenti à son incarcération en vue de l'extradition. Il a ensuite fait valoir à la ministre de la Justice que son extradition devait être refusée, puisque les faits relatifs à sa distribution de pornographie juvénile avaient été pris en compte dans sa peine canadienne. Il a soutenu que l'extradition pour répondre d'accusations similaires aux États-Unis l'exposerait à la double incrimination, contrairement au Traité d'extradition entre le Canada et les États-Unis. Il a en outre soutenu que son extradition violerait l'art. 7 de la *Charte*, principalement parce que la rigueur de la peine dont il serait passible aux États-Unis choquerait la conscience des Canadiens et porterait atteinte de manière injustifiée au droit de demeurer au Canada que lui garantit le par. 6(1).

La ministre a pris un arrêté d'extradition de M. Lane vers les États-Unis. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté la demande de contrôle judiciaire présentée par M. Lane, concluant que la décision de la ministre d'ordonner l'extradition était raisonnable.

16 novembre 2015
Ministre de la Justice
(L'hon. Wilson-Raybould)

Arrêté d'extradition du demandeur vers les États-Unis.

18 mai 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Watt et Hourigan)
[2017 ONCA 396](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition pris par la ministre.

12 octobre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37646 **Derrick Miles Henderson v. Ernest Elder, Coach of the Maynerds Electric 13A Wheat Kings**
(Man.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI16-30-08662, 2017 MBCA 45, dated May 1, 2017, is dismissed with costs.

Torts — Negligence — Duty of care — Hockey referee injured following physical contact with 13-year old hockey player on ice during course of game — Trial judge and Court of Appeal dismissing claim of negligence against player’s coach — Whether hockey coach owes referee duty of care with respect to conduct of players during hockey game — If so, what is applicable standard of care?

Mr. Henderson is a hockey referee who suffered a serious injury following physical contact with an unidentified 13-year old player coached by the respondent, Mr. Elder, on the ice during a game. The player in question was coming off the bench in the course of changing lines “on the fly”, as the game was ongoing. Following physical contact with the player, Mr. Henderson fell and sustained severe and permanent injuries to his neck and spinal cord. Mr. Henderson brought an action in negligence against various persons and entities, including the player’s coach, Mr. Elder.

A Senior Master of the Manitoba Court of Queen’s Bench dismissed the defendants’ motion for summary judgment, which sought dismissal of Mr. Henderson’s claim. A judge of the Court of Queen’s Bench upheld that decision on appeal with respect to the claim against Mr. Elder, but allowed the other defendants’ motions on appeal. As a result, the trial proceeded only as against Mr. Elder. At trial, the Court of Queen’s Bench dismissed Mr. Henderson’s action, finding that he failed to meet the onus to establish liability on the part of the coach, Mr. Elder, in the absence of any evidence of negligence, carelessness or intent to injure. The Manitoba Court of Appeal dismissed Mr. Henderson’s appeal, upholding the trial judge’s decision.

August 26, 2008
Court of Queen’s Bench of Manitoba
(Senior Master Lee)
File number: CI 04-01-36607

Defendants’ motion for summary judgment, seeking dismissal of Mr. Henderson’s statement of claim — dismissed

January 27, 2010
Court of Queen’s Bench of Manitoba
(Simonsen J.)
[2010 MBQB 20](#)

Defendants’ appeal from August 26, 2008 decision — Mr. Henderson’s claim against Mr. Elder allowed to proceed; all claims against other defendants dismissed

March 22, 2016
Court of Queen’s Bench of Manitoba
(McCawley J.)
[2016 MBQC 51](#)

Mr. Henderson’s action in negligence as against Mr. Elder — dismissed

May 1, 2017
Court of Appeal of Manitoba
(MacInnes, Cameron and Burnett JJ.A.)
[2017 MBCA 45](#)

Mr. Henderson’s appeal from dismissal of claim — dismissed

June 30, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Mr. Henderson

37646 **Derrick Miles Henderson c. Ernest Elder, entraîneur des Maynerds Electric 13A Wheat Kings**
(Man.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et
Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI16-30-08662, 2017 MBCA 45, daté du 1 mai 2017, est rejetée avec dépens.

Responsabilité délictuelle — Négligence — Obligation de diligence — Un arbitre de hockey a été blessé pendant le match à la suite d'un contact physique sur la patinoire avec un joueur de hockey âgé de 13 ans — La juge de première instance et la Cour d'appel ont rejeté la poursuite en négligence contre l'entraîneur du joueur — L'entraîneur de hockey a-t-il envers l'arbitre une obligation de diligence pour ce qui est du comportement des joueurs pendant le match de hockey? — Dans l'affirmative, quelle est la norme de diligence applicable?

Monsieur Henderson est un arbitre de hockey qui a subi une blessure grave à la suite d'un contact physique sur la patinoire, pendant le match, avec un joueur non identifié âgé de 13 ans dont l'entraîneur était l'intimé, M. Elder. Le joueur en question quittait le banc des joueurs au cours d'un changement de formation « à la volée » pendant que le match se déroulait. À la suite d'un contact physique avec le joueur, M. Henderson a fait une chute et a subi de graves blessures permanentes au cou et à la moelle épinière. Monsieur Henderson a intenté une action en négligence contre diverses personnes physiques et morales, y compris l'entraîneur du joueur, M. Elder.

Un conseiller-maître principal de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba a rejeté la motion en jugement sommaire présentée par les défendeurs qui sollicitaient le rejet de la demande de M. Henderson. Une juge de la Cour du Banc de la Reine a confirmé la décision en appel relativement à la demande contre M. Elder, mais a accueilli les motions des autres défendeurs en appel. En conséquence, seule la poursuite contre M. Elder est allée à procès. Au procès, la Cour du Banc de la Reine a rejeté l'action de M. Henderson, concluant que ce dernier ne s'était pas acquitté du fardeau d'établir la responsabilité de l'entraîneur, M. Elder, en l'absence de toute preuve de négligence, d'insouciance ou d'intention de blesser. La Cour d'appel du Manitoba a rejeté l'appel de M. Henderson, confirmant la décision de la juge de première instance.

26 août 2008
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Conseiller-maître principal Lee)
N° de dossier : CI 04-01-36607

Rejet de la motion en jugement sommaire des
défendeurs qui sollicitaient le rejet de la déclaration de
M. Henderson

27 janvier 2010
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Simonsen)
[2010 MBQB 20](#)

Rejet de l'appel des défendeurs de la décision du
26 août 2008 — jugement autorisant la demande de
M. Henderson contre M. Elder de suivre son cours;
rejet de toutes les demandes contre les autres
défendeurs

22 mars 2016
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge McCawley)
[2016 MBQC 51](#)

Rejet de l'action de M. Henderson en négligence
contre M. Elder

1^{er} mai 2017
Cour d'appel du Manitoba
(Juges MacInnes, Cameron et Burnett)

Rejet de l'appel du rejet de l'action intenté par
M. Henderson

[2017 MBCA 45](#)

30 juin 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt par M. Henderson de la demande d'autorisation
d'appel

37691 **Ville de Québec v. Association des pompiers professionnels de Québec inc.**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-008879-147, 2017 QCCA 839, dated May 11, 2017, is dismissed with costs.

Labour relations — Grievances — Defamation — Liability of municipality — Special mandate — Elected municipal councillor serving as vice-chair of executive council responsible for labour relations matters acquiescing in defamatory statements made by journalist against group of unionized municipal employees during collective agreement renewal period — Whether municipality is liable for individual wrongful acts of elected municipal official in circumstances like those of this case — Whether municipality, through municipal officers, can and must exercise control over actions and words of elected municipal officials, including their public statements — Whether, in collective grievance context, principles enunciated in *Bou Malhab v. Diffusion Métromédia CMR inc.*, [2011] 1 S.C.R. 214, as regards proof of personal injury must be interpreted differently than in any other class action.

On March 12, 2009, Richard Côté, the vice-chair of the executive committee and the person responsible for human resources and labour relations matters at the applicant city of Québec, acquiesced in the defamatory statements made by a journalist against the respondent Association des pompiers professionnels de Québec inc. during a television report broadcast on TVA-Québec. The journalist claimed that the respondent, which at the time was negotiating the renewal of its collective agreement with the applicant, had used a pressure tactic that might affect public safety, namely the referral of emergency calls to fire stations farther away. In response to the interview, the respondent sent Mr. Côté a demand letter on March 16, 2009. The same day, Mr. Côté spoke during a televised municipal council meeting to say that he had not provided information on the issue of referred emergency calls. He also said that he had ordered an internal investigation into the matter and that, if the information was false, he promised to say so publicly. Yet despite the internal investigation reports indicating that the respondent had never used such a pressure tactic and the promise made at the committee meeting to inform the public of this, Mr. Côté and the applicant remained silent. On March 20, 2009, the respondent filed a grievance against the city of Québec seeking damages for defamation.

November 12, 2014
Quebec Superior Court
(Tessier-Couture J.)
[2014 QCCS 5890](#)

Motion to institute proceedings for judicial review
dismissed

May 11, 2017
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Rochette, Gagnon and Marcotte JJ.A.)
[2017 QCCA 839](#)

Appeal allowed in part

August 10, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37691 **Ville de Québec c. Association des pompiers professionnels de Québec inc.**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-008879-147, 2017 QCCA 839, daté du 11 mai 2017, est rejetée avec dépens.

Relations de travail — Grievs — Diffamation — Responsabilité de la municipalité — Mandat spécial — Conseiller municipal élu exerçant les fonctions de vice-président du conseil exécutif responsable des dossiers de relations de travail ayant acquiescé aux propos diffamatoires tenus par un journaliste à l'encontre d'un groupe d'employés municipaux syndiqués en période de renouvellement de la convention collective — Est-ce qu'une municipalité est responsable des actes individuels fautifs d'un élu municipal, dans les circonstances telles que celles du présent dossier? — Est-ce qu'une municipalité, par l'intermédiaire des fonctionnaires municipaux, peut et doit exercer un contrôle des gestes et paroles des élus municipaux, notamment de leurs déclarations publiques? — Est-ce qu'en matière de grief collectif, les enseignements de l'arrêt *Bou Malhab c. Diffusion Métromédia CMR inc.*, [2011] 1 R.C.S. 214, relatifs à la démonstration du préjudice personnel doivent être interprétés différemment que dans tout autre recours collectif?

Le 12 mars 2009, Monsieur Richard Côté, vice-président du comité exécutif et responsable des dossiers en ressources humaines et relations de travail de la demanderesse, la Ville de Québec, a acquiescé aux propos diffamatoires tenus par un journaliste au cours d'un reportage télévisuel diffusé sur les ondes de la station TVA-Québec à l'encontre de l'intimée, l'Association des pompiers professionnels de Québec inc. En effet, le journaliste a prétendu que l'intimée, alors en négociation avec la demanderesse pour le renouvellement de sa convention collective, aurait fait appel à un moyen de pression susceptible affecter la sécurité des citoyens à savoir déférer des appels d'urgence vers des casernes plus éloignées. En réaction à cette entrevue, l'intimée a transmis à M. Côté une mise en demeure le 16 mars 2009. La même journée, M. Côté a pris la parole lors d'une séance télévisée du conseil municipal afin de préciser ne pas avoir diffusé d'information quant à la question des appels d'urgence déférés. Il a également indiqué avoir commandé une enquête interne sur cette question et a précisé que dans la mesure où cette information serait fausse, il s'engageait à le dire publiquement. Or, malgré les rapports d'enquête interne indiquant que l'intimée n'a jamais fait appel à un tel moyen de pression et l'engagement pris en séance du comité d'en informer les citoyens, M. Côté et la demanderesse sont demeurés silencieux. Le 20 mars 2009, l'intimée a déposé un grief en réclamation de dommages et intérêts pour propos diffamatoire contre la Ville de Québec.

Le 12 novembre 2014
Cour supérieure du Québec
(La juge Tessier-Couture)
[2014 QCCS 5890](#)

Requête introductive d'instance en révision judiciaire
rejetée.

Le 11 mai 2017
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Rochette, Gagnon et Marcotte)
[2017 QCCA 839](#)

Appel accueilli en partie.

Le 10 août 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

37713 **Mario Godbout v. Her Majesty the Queen**
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-10-003190-159, 2017 QCCA 569, dated April 7, 2017, is dismissed.

Charter of Rights and Freedoms – Criminal law – Procedure – Right to trial by jury – Jurisdiction – Whether trial judge had jurisdiction or had validly regained jurisdiction to take applicant’s plea to reduced charge of second degree murder in absence of jury, which was still sitting on case – Whether consent to be tried by judge alone, as provided for in s. 473(1) of *Criminal Code*, may be inferred by implication or must be expressly indicated – If jurisdiction was validly acquired, whether trial judge exhausted it by not following approach set out in *R. v. Rowbotham*; *R. v. Roblin*, [1994] 2 S.C.R. 463 – Whether curative proviso in s. 686(1)(b)(iv) of *Criminal Code* was applicable in this case.

The applicant was tried before a jury after being charged with the first degree murder of his spouse, whom he had stabbed four times on the evening of October 20, 2011 following an argument. After the prosecution agreed to reduce the charge, the applicant pleaded guilty to second degree murder, but there was no agreement on the period of parole eligibility. The case had already been closed at that point, but the parties had not begun their closing remarks to the jury selected to hear the trial on the first degree murder charge. In the jury’s absence, the trial judge accepted the applicant’s guilty plea to the lesser included offence of second degree murder. The applicant argued that the judge had acted without jurisdiction *ab initio* by accepting the plea and convicting him without first discharging the jury; he therefore sought a new trial.

October 21, 2015
Quebec Superior Court
(Lavoie J.)
No. 235-01-013377-114

Applicant convicted of second degree murder

April 7, 2017
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Bouchard, Gagnon and Healy JJ.A.)
No. 200-10-003190-159
[2017 QCCA 569](#)

Appeal allowed for sole purpose of acquitting applicant of charge of first degree murder in light of conviction for second degree murder

August 25, 2017
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

August 25, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37713 **Mario Godbout c. Sa Majesté la Reine**
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-003190-159, 2017 QCCA 569, daté du 7 avril 2017, est rejetée.

Charte des droits et libertés – Droit criminel – Procédure – Droit à un procès avec jury – Juridiction – La juge de première instance avait-elle juridiction ou avait-elle valablement recouvré juridiction pour recevoir le plaidoyer du demandeur, sur une accusation réduite de meurtre au deuxième degré, en l'absence du jury qui était encore saisi de l'affaire? – Le consentement à être jugé par un juge seul tel que le prévoit l'art. 473(1) du *Code Criminel* peut-il être inféré de façon implicite ou doit-il être manifesté expressément? – Dans l'éventualité que cette juridiction a été valablement acquise, la juge de première instance l'a-t-elle épuisée en ne suivant pas la démarche édictée dans l'arrêt *R. c. Rowbotham*; *R. c. Roblin*, [1994] 2 R.C.S. 463? – La disposition réparatrice prévue au paragraphe 686(1b)(iv) du *Code criminel* était-elle applicable en l'espèce?

Le demandeur a subi un procès devant jury pour une accusation de meurtre au premier degré sur sa conjointe qu'il avait poignardée à 4 reprises dans la soirée du 20 octobre 2011 à la suite d'une querelle. Après que la poursuite ait consenti à réduire l'accusation, le demandeur a plaidé coupable à une accusation de meurtre au second degré, sans qu'il n'y ait d'entente quant à la période d'admissibilité à la libération conditionnelle. La preuve était alors déjà déclarée close, mais les parties n'avaient pas débuté leurs observations finales au jury constitué pour entendre le procès sur le chef d'accusation de meurtre au premier degré. La juge qui présidait le procès a accepté, en l'absence du jury, le plaidoyer de culpabilité du demandeur à l'infraction moindre et incluse de meurtre au second degré. Le demandeur reproche au juge d'avoir agi en l'absence de compétence *ab initio* en acceptant le plaidoyer et en le déclarant coupable sans avoir préalablement procédé à la dissolution du jury; il réclame ainsi la tenue d'un nouveau procès.

Le 21 octobre 2015
Cour supérieure du Québec
(La juge Lavoie)
No. 235-01-013377-114

Condamnation du demandeur de meurtre au second degré.

Le 7 avril 2017
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Bouchard, Gagnon et Healy)
No. 200-10-003190-159
[2017 QCCA 569](#)

Appel accueilli à la seule fin de prononcer l'acquittement du demandeur sur l'accusation de meurtre au premier degré compte tenu de la déclaration de culpabilité sur le meurtre au second degré.

Le 25 août 2017
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

Le 25 août 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

37749 **Ramzi Daniel v. Ville de Mont-Saint-Hilaire, Génivar inc. and Attorney General of Quebec**
- and - *Registrar of the registration division of Rouville*
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026370-163, 2017 QCCA 926, dated June 8, 2017, is dismissed with costs in favour of the respondents, the Ville de Mont-Saint-Hilaire and the Attorney General of Québec.

Civil procedure — Time — Failure to inscribe for proof and hearing — Impossibility of acting — Whether Court of Appeal erred in refusing to intervene and to set aside decision of trial judge, who had clearly made palpable and overriding errors in exercising his discretion to determine whether it had been impossible for applicant to act within time limit — *Code of Civil Procedure*, CQLR c. C-25 (repealed), art. 110.1.

In 2013, the applicant Ramzi Daniel brought actions against the respondents, the city of Mont-Saint-Hilaire, Génivar inc. and the Attorney General of Quebec, to contest the right to expropriate exercised by the municipality against his property. In reply to those actions, the respondents filed motions to dismiss, which the Superior Court dismissed in part on March 5, 2014. The Superior Court's judgment was appealed by Mr. Daniel on April 4, 2014, and an incidental appeal was filed on April 22, 2014. In parallel with the proceedings instituted in the Court of Appeal, Mr. Daniel obtained an extension of time in the Superior Court for the inscription of the action for proof and hearing, which was pushed back to November 6, 2014. As a result of a serious disagreement with Mr. Daniel in connection with the appeal proceedings, the law firm representing him filed a declaration that it was ceasing to represent him on August 5, 2014 and obtained an order for a special mode of service for that declaration. Following various incidents relating, among other things, to that declaration that the law firm was ceasing to represent him, Mr. Daniel appeared personally in the Court of Appeal on February 6, 2015. In May 2015, a new law firm was given a mandate to represent him in the Superior Court and the Court of Appeal. On March 18, 2016, the Court of Appeal allowed Mr. Daniel's appeal and dismissed the incidental appeal of the respondent city of Mont-Saint-Hilaire. After his new law firm filed a declaration that it was ceasing to represent him, Mr. Daniel appeared personally again on April 5, 2016, this time in the Superior Court. On May 17, 2016, the city of Mont-Saint-Hilaire filed an inscription for deemed discontinuance. On May 27, 2016, Mr. Daniel, through his new law firm, filed a motion *de bene esse* to be relieved from his failure to inscribe his action for proof and hearing within the time limit, that is, by November 6, 2014, arguing that it had been impossible for him to act to preserve his rights. That motion was dismissed by the Superior Court, and the appeal from the Superior Court's decision was dismissed by the Court of Appeal.

September 2, 2016
Quebec Superior Court
(Crête J.)
Unreported judgment (750-17-002314-130)

Motion *de bene esse* to be relieved from failure to inscribe action for proof and hearing within time limit dismissed.

June 8, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Morissette, St-Pierre and Mainville JJ.A.)
[2017 QCCA 926](#)

Appeal dismissed.

September 7, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37749 **Ramzi Daniel c. Ville de Mont-Saint-Hilaire, Génivar inc. et Procureure générale du Québec**
- et - *Officier de la publicité des droits de la circonscription foncière de Rouville*
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026370-163, 2017 QCCA 926, daté du 8 juin 2017, est rejetée avec dépens en faveur des intimées, la Ville de Mont-Saint Hilaire et la Procureure générale du Québec.

Procédure civile — Délais — Défaut d'inscrire pour enquête et audition — Impossibilité d'agir — La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'intervenir et d'infirmar la décision du juge de première instance qui, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire dans la détermination de l'impossibilité d'agir du demandeur dans le délai prescrit, avait clairement commis des erreurs manifestes et déterminantes? — *Code de procédure civile*, RLRQ c C-25 (abrogé), art. 110.1.

Le demandeur, Monsieur Ramzi Daniel a entrepris en 2013 des recours contre les intimées, Ville de Mont-Saint-Hilaire, Génivar inc. et Procureure générale du Québec en vue de contester le droit d'exproprier exercé par la municipalité à l'encontre de sa propriété. En réplique à ces recours, les intimées ont déposé des requêtes en irrecevabilité qui ont été rejetées en partie le 5 mars 2014 par la Cour supérieure. Ce jugement de la Cour supérieure est porté en appel par M. Daniel le 4 avril 2014 et en appel incident le 22 avril 2014. Parallèlement aux procédures entreprises devant la Cour d'appel, M. Daniel obtient en Cour supérieure, une prorogation de délai quant à l'inscription de l'action pour enquête et audition désormais repoussée jusqu'au 6 novembre 2014. Des suites d'une mésentente grave intervenue avec M. Daniel dans le cadre des procédures d'appel, le cabinet d'avocat le représentant dépose une déclaration pour cesser d'occuper le 5 août 2014 et obtient une ordonnance pour mode spécial de signification de cette déclaration. Après divers incidents entourant notamment cette déclaration pour cesser d'occuper, M. Daniel comparait personnellement en Cour d'appel le 6 février 2015. En mai 2015, un nouveau cabinet d'avocats reçoit le mandat de le représenter en Cour supérieure et en Cour d'appel. Le 18 mars 2016, la Cour d'appel a accueilli l'appel de M. Daniel et a rejeté l'appel incident de l'intimée Ville de Mont-Saint-Hilaire. Suite au dépôt d'une déclaration pour cesser d'occuper par son nouveau cabinet d'avocats, M. Daniel comparait de nouveau personnellement cette fois en Cour supérieure le 5 avril 2016. Le 17 mai 2016, la Ville de Mont-Saint-Hilaire dépose une inscription sur désistement réputé. Le 27 mai 2016, M. Daniel, par l'entremise de son nouveau cabinet d'avocats dépose une requête *de bene esse* afin d'être relevé du défaut d'avoir inscrit sa demande pour enquête et audition dans le délai prescrit, à savoir le 6 novembre 2014, invoquant son impossibilité d'agir afin de préserver ses droits. Cette requête a été rejetée par la Cour supérieure tout comme l'appel de cette décision devant la Cour d'appel.

Le 2 septembre 2016
Cour supérieure du Québec
(Le juge Crête)
Jugement non publié (750-17-002314-130)

Requête *de bene esse* afin d'être relevé du défaut d'avoir inscrit dans les délais prescrits la demande pour enquête et audition rejetée.

Le 8 juin 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Morissette, St-Pierre Marie, Mainville)
[2017 QCCA 926](#)

Appel rejeté.

Le 7 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

37682 **St. Clair Pennyfeather v. Timminco Limited, Photon Consulting LLC, Rogol Energy Consulting LLC, Michael Rogol, Dr. Heinz Schimmelbusch, Robert Dietrich, René Boisvert, Arthur R. Spector, Jack L. Messman, John C. Fox, Michael D. Winfield, Mickey M. Yaksich, John P. Walsh**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62284, 2017 ONCA 369, dated May 8, 2017, is dismissed with costs.

Securities – Class actions – Limitation of actions – Statutory action for secondary market misrepresentation – Suspension of limitation period – Representative plaintiff seeking leave to proceed with statutory cause of action for secondary market misrepresentation and *nunc pro tunc* relief – Whether a case management judge can use procedural powers to affect substantive rights of parties, and absent class members whose interests the court is mandated by law to protect – *Class Proceedings Act, 1992*, S.O. 1992, c. 6, s. 28 – *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S.5, ss. 138.3, 138.8, 138.14.

A representative plaintiff sought certification of a class action for misrepresentation in the secondary market under Part XXIII.1 of the *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S.5 (“*OSA*”). He alleged that Timminco and various other defendants made public disclosures, which caused an artificial inflation of the Timminco’s share price, but that subsequent disclosures caused its share price to fall. The plaintiff also asserted an intention to seek leave to commence the statutory cause of action, as required by s. 138.8 of the *OSA*. Three days before the expiry of the three-year statutory limitation period, the plaintiff brought a motion for “conditional leave” and an order suspending the limitation period based on s. 28 of the *Class Proceedings Act, 1992*, S.O. 1992, c. 6. The decision in *Canadian Imperial Bank of Commerce v. Green*, 2015 SCC 60, [2015] 3 S.C.R. 801, subsequently clarified that s. 28 suspends the operation of the limitation period for a statutory claim for misrepresentation only when leave is granted under s. 138.8 of the *OSA*, but that courts have inherent jurisdiction to make orders *nunc pro tunc* when leave is sought within the limitation period.

After the decision in *Green*, the plaintiff brought a motion for leave to commence the statutory cause of action and to seek *nunc pro tunc* relief based on *Green*.

May 12, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Perell J.)
[2016 ONSC 3124](#)

Representative plaintiff’s motion for leave to commence action under Part XXIII.1 of the *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S.5, on a *nunc pro tunc* basis dismissed; defendants’ motion to dismiss action granted

May 8, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Strathy C.J.O, Weiler and Benotto JJ.A.)
[2017 ONCA 369](#)

Appeal dismissed; cross-appeal dismissed as moot

August 8, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37682 **St. Clair Pennyfeather c. Timminco Limited, Photon Consulting LLC, Rogol Energy Consulting LLC, Michael Rogol, Dr. Heinz Schimmelbusch, Robert Dietrich, René Boisvert, Arthur R. Spector, Jack L. Messman, John C. Fox, Michael D. Winfield, Mickey M. Yaksich, John P. Walsh**
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62284, 2017 ONCA 369, daté du 8 mai 2017, est rejetée avec dépens

Valeurs mobilières – Recours collectifs – Prescription – Action prévue par la loi pour présentation inexacte des faits sur le marché secondaire – Suspension du délai de prescription – Le représentant des demandeurs sollicite l'autorisation d'introduire un recours sur le fondement de la cause d'action pour présentation inexacte des faits sur le marché secondaire prévue par la loi et une réparation *nunc pro tunc* – Le juge chargé de la gestion de l'instance peut-il exercer ses pouvoirs en matière de procédure pour toucher les droits substantiels des parties et en l'absence de membres du groupe dont le tribunal est chargé de protéger les intérêts? – *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6, art. 28 – *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S.5, art. 138.3, 138.8, 138.14.

Le représentant des demandeurs sollicite l'autorisation d'un recours collectif pour présentation inexacte des faits sur le marché secondaire en vertu de la Partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S.5 (« *LVMO* »). Il allègue que Timminco et d'autres défendeurs auraient fait des divulgations au public qui ont eu pour effet de gonfler artificiellement le prix de l'action de Timminco, mais que des divulgations subséquentes auraient eu pour effet de faire chuter le prix de l'action. Le demandeur a également signifié son intention de solliciter l'autorisation d'introduire un recours prévu par la loi, comme le prévoit l'art. 138.8 de la *LVMO*. Trois jours avant l'expiration du délai de prescription de trois ans prévu par la loi, le demandeur a présenté une motion en [TRADUCTION] « autorisation conditionnelle » et une ordonnance en vue de suspendre la prescription sur le fondement de l'art. 28 de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6. L'arrêt *Banque Canadienne Impériale de Commerce c. Green*, 2015 CSC 60, [2015] 3 R.C.S. 801, a subséquemment précisé que l'art. 28 ne suspend le délai de prescription d'un recours prévu par la loi pour présentation inexacte des faits sur le marché secondaire que lorsque l'autorisation est accordée en vertu de l'art. 138.8 de la *LVMO*, mais que les tribunaux disposent d'une compétence inhérente pour rendre des ordonnances *nunc pro tunc* lorsque l'autorisation est sollicitée à l'intérieur du délai de prescription.

À la suite de l'arrêt *Green*, le demandeur a présenté une motion en autorisation d'introduire le recours prévu par la loi et d'obtenir une réparation *nunc pro tunc* sur le fondement de l'arrêt *Green*.

12 mai 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Perell)
[2016 ONSC 3124](#)

Rejet de la motion du représentant des demandeurs en autorisation d'intenter une action prévue à la Partie XXIII.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S.5, à titre *nunc pro tunc*; jugement accueillant la motion des défendeurs en rejet de l'action

8 mai 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge en chef Strathy, juges Weiler et Benotto)
[2017 ONCA 369](#)

Rejet de l'appel; rejet de l'appel incident en raison de son caractère théorique

8 août 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37564 **Krishnan Suthanthiran, Best Theratronics Ltd. and Best Medical Belgium Inc. v. Attorney General of Canada on behalf of the Kingdom of Belgium**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62547, 2017 ONCA 343, dated May 1, 2017, is dismissed.

Private international law – Mutual legal assistance – Criminal law – Sending order granted pursuant to *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act* – Sending hearing judge declining to impose terms and conditions in sending order – Whether the lower courts erred – Whether there are conflicting authorities – *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, R.S.C. 1985, c. 30 (4th Supp), s. 15.

Mr. Suthanthiran heads a group of companies which includes Best Theratronics Ltd. and Best Medical Belgium Inc. Belgium sought assistance from Canada under the mutual legal assistance treaty between the two countries. On behalf of Belgium, counsel for the Attorney General of Canada obtained a search warrant under s. 12 of the *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, R.S.C. 1985, c. 30 (4th Supp). The warrant authorized the search of Best's offices in Canada for records relating to what Belgium regarded as criminal transactions. The premises were searched and records seized. A judge of the Superior Court of Justice made the sending order, but declined to attach any terms or conditions restricting access to the documents to those involved in the criminal prosecution. The Court of Appeal dismissed the appeal.

June 17, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Maranger J.)

Application for disclosure of the Request to Send and for leave to cross-examine Corporal Goodgie dismissed

March 30, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Maranger J.)
2016 ONSC 2162
<http://canlii.ca/t/gp3k2>

Sending Order granted

June 30, 2016
Court of Appeal for Ontario
(Doherty J.A.)
2016 ONCA 525

Application for leave to appeal under s. 35 of the *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, R.S.C. 1985, c. 30 granted

May 1, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Gillese, Watt JJ.A.)
2017 ONCA 343; C62547
<http://canlii.ca/t/h3g3g>

Appeal dismissed

June 29, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37564 **Krishnan Suthanthiran, Best Theratronics Ltd. et Best Medical Belgium Inc. c. Procureur général du Canada au nom du Royaume de Belgique**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62547, 2017 ONCA 343, daté du 1^{er} mai 2017, est rejetée.

Droit international privé – Entraide juridique – Droit criminel – Ordonnance de transmission prononcée en application de la *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle* – Le juge président l'audience relative à la demande de transmission a refusé d'imposer des modalités dans l'ordonnance de transmission – Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur? – Y a-t-il de la jurisprudence contradictoire? – *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, L.R.C. 1985, ch. 30 (4^e suppl.), art. 15.

Monsieur Suthanthiran dirige un groupe de sociétés qui comprend Best Theratronics Ltd. et Best Medical Belgium Inc. La Belgique a demandé l'aide du Canada en application du traité d'entraide juridique entre les deux pays. Au nom de la Belgique, l'avocat du procureur général du Canada a obtenu un mandat de perquisition en application de l'art. 12 de la *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, L.R.C. 1985, ch. 30 (4^e suppl). Le mandat autorisait la perquisition de bureaux de Best au Canada pour chercher des documents relatifs à ce que la Belgique considérait être des opérations criminelles. Les locaux ont été perquisitionnés et des documents ont été saisis. Un juge de la Cour supérieure de justice a prononcé l'ordonnance de transmission, mais a refusé de l'assortir de modalités limitant l'accès aux documents aux personnes en cause dans la poursuite au criminel. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

17 juin 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Maranger)

Rejet de la demande de divulgation de la demande de transmission et d'autorisation de contre-interroger le caporal Goodgie

30 mars 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Maranger)
2016 ONSC 2162
<http://canlii.ca/t/gp3k2>

Ordonnance de transmission

30 juin 2016
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Doherty)
2016 ONCA 525

Jugement accueillant la demande d'autorisation d'interjeter appel en application de l'art. 35 de la *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, L.R.C. 1985, ch. 30

1^{er} mai 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Gillese et Watt)
2017 ONCA 343; C62547
<http://canlii.ca/t/h3g3g>

Rejet de l'appel

29 juin 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37633 **Jacques Caya v. Autorité des marchés financiers**
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-006086-167, 2017 QCCA 667, dated April 27, 2017, is dismissed without costs.

Criminal law – Provincial offences – Courts – Loss of jurisdiction – Writ of prohibition – Stay of proceedings – Whether failure to set date to continue case must be considered failure to act in penal law, resulting in loss of jurisdiction over offence – If so, whether there are criteria that can temper loss of jurisdiction – Whether distinction between loss of jurisdiction over accused and loss of jurisdiction over offence exists in penal law – Whether concept of regaining jurisdiction applies in penal law – If so, in what manner and within what time, if any, can jurisdiction be regained.

On December 20, 2010, the applicant received a statement of offence issued by the respondent containing 123 counts alleging that the applicant had, between 1997 and 2005, aided in unlawful investments, acted unlawfully as a securities dealer and made misrepresentations in contravention of the *Securities Act*, CQLR c. V-1.1. On September 22, 2014, the applicant made a motion before Judge Marc Renaud of the Court of Québec for a stay of proceedings for unreasonable delay. Judge Renaud heard the motion on March 23 and 25, 2015, took it under advisement and adjourned the case *sine die*. On June 4, 2015, Judge Renaud rendered judgment dismissing the applicant's motion without setting a date to continue the case. On June 17, 2015, Judge Renaud issued a corrected judgment calling the parties to a case management conference scheduled for July 22, 2015. On July 15, 2015, the applicant brought a motion in the Superior Court for a writ of prohibition and stay of proceedings, arguing that Judge Renaud and the Court of Québec had lost jurisdiction.

January 7, 2016
Quebec Superior Court
(Brunton J.)
Nos. 505-36-001845-157 and 505-61-101045-110

Applicant's motion for writ of prohibition and stay of proceedings dismissed

April 27, 2017
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Bouchard, Bélanger and Hogue JJ.A.)
No. 500-10-006086-167
[2017 QCCA 667](#)

Appeal dismissed

June 23, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37633 **Jacques Caya c. Autorité des marchés financiers**
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-006086-167, 2017 QCCA 667, daté du 27 avril 2017, est rejetée sans dépens.

Droit criminel – Infractions provinciales – Tribunaux – Perte de juridiction – Bref de prohibition – Arrêt des procédures – L'omission de fixer une date pour la suite d'un dossier doit-elle être considérée comme un défaut d'agir en droit pénal, causant ainsi perte de juridiction sur l'infraction? Dans l'affirmative, existe-t-il des critères pouvant moduler la perte de juridiction? – La distinction entre la perte de juridiction sur l'accusé et sur l'infraction existe-t-elle en droit pénal? – Le concept de reprise de juridiction s'applique-t-il en droit pénal? Dans l'affirmative, quels sont les moyens et délais, le cas échéant, permettant la reprise de juridiction?

Le 20 décembre 2010, le demandeur reçoit un constat d'infraction émis par l'intimée comportant 123 chefs d'accusation lui reprochant d'avoir, entre les années 1997 et 2005, effectué de l'aide au placement illégal, exercé illégalement l'activité de courtier en valeurs et fourni des informations fausses ou trompeuses en contravention avec la *Loi sur les valeurs mobilières*, RLRQ c. V-1.1. Le 22 septembre 2014, le demandeur présente au juge Marc Renaud de la Cour du Québec une requête en arrêt des procédures pour délais déraisonnables. Le juge Renaud entend la requête les 23 et 25 mars 2015, la prend ensuite en délibéré et ajourne *sine die*. Le 4 juin 2015, le juge Renaud rend jugement rejetant la requête du demandeur sans fixer une date pour la suite du dossier. Le 17 juin 2015, le juge Renaud émet un jugement rectifié convoquant les parties à une conférence de gestion fixée au 22 juillet 2015. Le 15 juillet 2015, le demandeur présente en Cour supérieure une requête pour l'émission d'un bref de prohibition et pour arrêt de procédures invoquant la perte de juridiction du juge Renaud et de la Cour du Québec.

Le 7 janvier 2016
Cour supérieure du Québec
(Le juge Brunton)
Nos. 505-36-001845-157 et 505-61-101045-110

Requête du demandeur pour l'émission d'un bref de prohibition et pour arrêt des procédures rejetée.

Le 27 avril 2017
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Bouchard, Bélanger et Hogue)
No. 500-10-006086-167
[2017 QCCA 667](#)

Pourvoi rejeté.

Le 23 juin 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

37743 **George Giannaris v. City of Toronto (Revenue Services)**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M44748 (C58508), 2017 ONCA 473, dated June 5, 2017, is dismissed with costs.

Civil procedure – Motion to set aside or vary order – Order prohibiting bringing of further motions without leave – Whether constitutional right to an appeal tampered with.

There is a lengthy history of legal proceedings between George Giannaris and the City of Toronto regarding municipal taxes. In one of those proceedings, Mr. Giannaris sought a declaration in 2013 that he owed no amount for property tax arrears and other various forms of relief regarding a Tax Arrears Certificate registered against his property on November 1, 2012, as well as the City's efforts to collect those arrears.

On June 11, 2013, the Ontario Superior Court of Justice dismissed the application for a declaration on the basis of issue estoppel. Mr. Giannaris filed a notice of appeal, however, on October 3, 2014, the Registrar of the Ontario Court of Appeal dismissed his appeal for delay. Mr. Giannaris moved to have that order set aside. A single judge of the Ontario Court of Appeal dismissed the motion, finding that Mr. Giannaris continued to provide no acceptable explanation for his delay in perfecting the appeal. She granted the City's cross-motion for an order prohibiting Mr. Giannaris from bringing further motions without leave of the court, finding the relief sought was amply justified as evidenced by Mr. Giannaris's numerous attempts to use the courts to delay satisfaction of his debt for outstanding property tax arrears. A panel of the Court of Appeal dismissed Mr. Giannaris's motion to vary or set aside the order of the single judge of the court.

June 11, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Frank J.)
2013 ONSC 4050

Applicant's application for declaration that no property tax arrears were owed to City of Toronto, dismissed.

January 22, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Cronk J.A.)
Unreported endorsement

Applicant's motion to set aside Registrar's order dismissing appeal for delay and for extension of time to perfect appeal, dismissed. Respondent's cross-motion for order prohibiting applicant from bringing further motions without leave, granted.

June 5, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, van Rensburg and Huscroft JJ.A.)
[2017 ONCA 473](#)

Applicant's motion to set aside or vary order of Cronk J.A., dismissed.

September 5, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

37743 **George Giannaris c. City of Toronto (Revenue Services)**
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M44748 (C58508), 2017 ONCA 473, daté du 5 juin 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile – Motion en annulation ou en modification d'une ordonnance – Ordonnance interdisant l'introduction d'autres motions sans autorisation – Le droit constitutionnel d'interjeter appel a-t-il été brimé?

Il y a un long historique d'instances judiciaires opposant George Giannaris et la Cité de Toronto relativement aux taxes municipales. Dans une de ces instances, M. Giannaris a sollicité en 2013 un jugement déclarant qu'il ne devait aucun arriéré de taxes foncières et d'autres réparations relatives à un certificat d'arriérés de taxes inscrit contre son immeuble le 1^{er} novembre 2012 et aux démarches de la Cité pour recouvrer ces arriérés.

Le 11 juin 2013, la Cour supérieure de justice a rejeté la demande de jugement déclaratoire sur le fondement de la préclusion découlant d'une question déjà tranchée. Monsieur Giannaris a déposé un avis d'appel; toutefois, le 3 octobre 2014, le greffier de la Cour d'appel de l'Ontario a rejeté son appel pour cause de retard. Monsieur Giannaris a présenté une motion en annulation de cette ordonnance. Une juge siégeant seule de la Cour d'appel de l'Ontario a rejeté la motion, concluant que M. Giannaris n'avait toujours pas fourni d'explication acceptable de son retard à mettre en état son appel. Elle a accueilli la motion incidente de la Cité, prononçant une ordonnance interdisant à M. Giannaris d'introduire d'autres motions sans autorisation du tribunal, concluant que la réparation demandée était amplement justifiée par la preuve selon laquelle M. Giannaris a tenté à plusieurs reprises d'avoir recours aux tribunaux pour retarder l'acquittement de sa dette au titre des arriérés de taxes foncières en souffrance. Une formation de la Cour d'appel a rejeté la motion de M. Giannaris en modification ou en annulation de l'ordonnance prononcée par la juge de la cour siégeant seule.

11 juin 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Frank)
2013 ONSC 4050

Rejet de la demande de jugement déclarant qu'aucun arriéré de taxes foncières n'était dû à la Cité de Toronto.

22 janvier 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Cronk)
Jugement manuscrit inédit

Rejet de la motion du demandeur en annulation de l'ordonnance du greffier de rejeter l'appel pour cause de retard et en prorogation du délai pour mettre l'appel en état. Jugement accueillant la motion incidente de l'intimée en vue d'obtenir une ordonnance interdisant au demandeur de présenter d'autres motions sans autorisation.

5 juin 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, van Rensburg et Huscroft)
[2017 ONCA 473](#)

Rejet de la motion du demandeur en annulation ou en modification de l'ordonnance de la juge Cronk.

5 septembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37710 **Paul Ritchie v. Attorney General of Canada**
(FC) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-190-16, 2017 FCA 114, dated May 26, 2017, is dismissed with costs.

Human rights — Discriminatory practices — Harassment — Administrative law — Boards and tribunals — Natural justice — Procedural fairness — Complainant alleging discrimination and harassment within Canadian Armed Forces — Complaint dismissed by Canadian Human Rights Commission — Incidents deemed not very serious and isolated events, with reasonable explanations for differential treatment — Federal Court and Court of Appeal upholding dismissal of complaint — Whether complainant established sufficient level of harassment to refer matter to Canadian Human Rights Tribunal — Whether procedural fairness before Commission was deficient — Whether Commission and reviewing courts owe duties to self-represented litigants

The applicant, Mr. Ritchie, served in the Canadian Armed Forces between 2008 and 2012, and alleges he was discriminated against and harassed on several occasions on account of his homosexuality. Mr. Ritchie filed a human rights complaint against the Canadian Forces. The Canadian Human Rights Commission (“CHRC”) dismissed the complaint and declined to refer the matter to the Canadian Human Rights Tribunal, on the basis that further inquiry into the complaint was not warranted. The CHRC had conducted an investigation and had concluded that there were reasonable explanations for the allegedly differential treatment, and that the alleged incidents of discrimination and harassment were “not very serious” and remained isolated events.

The Federal Court dismissed Mr. Ritchie’s application for judicial review of the CHRC’s dismissal of his complain, finding that the CHRC investigator’s findings were reasonable and supported by the evidence, and that Mr. Ritchie had failed to show any breach of procedural fairness, or any evidence of unreasonable findings on the part of the investigator or the CHRC. The Federal Court of Appeal dismissed Mr. Ritchie’s appeal from the Federal Court decision.

March 10, 2015
Canadian Human Rights Commission
Complaint number: 20111882

Mr. Ritchie’s human rights complaint against Canadian Armed Forces — dismissed

May 11, 2016
Federal Court
(McDonald J.)
[2016 FC 527](#)

Mr. Ritchie’s application for judicial review of dismissal of complaint — dismissed

May 26, 2017
Federal Court of Appeal
(Scott, De Montigny and Woods JJ.A.)
[2017 FCA 114](#)

Mr. Ritchie’s appeal from dismissal of judicial review application — dismissed

August 24, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Mr. Ritchie

37710 **Paul Ritchie c. Procureur général du Canada**
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-190-16, 2017 FCA 114, daté du 26 mai 2017, est rejetée avec dépens.

Droits de la personne — Pratiques discriminatoires — Harcèlement — Droit administratif — Organismes et tribunaux administratifs — Justice naturelle — Équité procédurale — Le plaignant allègue avoir été l'objet de discrimination et de harcèlement au sein des Forces armées canadiennes — La Commission canadienne des droits de la personne a rejeté la plainte — On a jugé que les incidents n'étaient pas très sérieux, qu'il s'agissait d'événements isolés et qu'il existait des explications raisonnables concernant le traitement différentiel — La Cour fédérale et la Cour d'appel ont confirmé le rejet de la plainte — Le plaignant a-t-il établi un degré suffisant de harcèlement pour renvoyer l'affaire au Tribunal canadien des droits de la personne? — L'équité procédurale devant la Commission était-elle déficiente? — La Commission et les cours de révision ont-elles des obligations envers les plaideurs non représentés?

Le demandeur, M. Ritchie, a servi dans les Forces armées canadiennes entre 2008 et 2012, et il allègue avoir été l'objet de discrimination et de harcèlement à plusieurs occasions en raison de son homosexualité. Monsieur Ritchie a déposé une plainte relative aux droits de la personne contre les Forces canadiennes. La Commission canadienne des droits de la personne (« CCDP ») a rejeté la plainte et refusé de renvoyer l'affaire au Tribunal canadien des droits de la personne, statuant qu'il n'était pas justifié de poursuivre l'enquête sur la plainte. La CCDP avait mené une enquête et conclu qu'il y avait des explications raisonnables concernant le traitement prétendument différentiel et que les incidents présumés de discrimination et de harcèlement n'étaient [TRADUCTION] « pas très sérieux » et demeuraient des incidents isolés.

La Cour fédérale a rejeté la demande de M. Ritchie en contrôle judiciaire du rejet de sa plainte par la CCDP, concluant que les conclusions de l'enquêteuse de la CCDP étaient raisonnables et étayées par la preuve et que M. Ritchie n'avait pas démontré qu'il y avait eu atteinte à l'équité procédurale ou prouvé que les conclusions de l'enquêteuse ou de la CCDP avaient été déraisonnables. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel du jugement de la Cour fédérale interjeté par M. Ritchie.

10 mars 2015
Commission canadienne des droits de la personne
Plainte n° 20111882

Rejet de la plainte de M. Ritchie relative aux droits de la personne contre les Forces armées canadiennes

11 mai 2016
Cour fédérale
(Juge McDonald)
[2016 FC 527](#)

Rejet de la demande de M. Ritchie en contrôle judiciaire du rejet de la plainte

26 mai 2017
Cour d'appel fédérale
(Juges Scott, De Montigny et Woods)
[2017 FCA 114](#)

Rejet de l'appel du rejet de la demande de contrôle judiciaire interjeté par M. Ritchie

24 août 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt par M. Ritchie de la demande d'autorisation d'appel

37654 **Joan Abernethy v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario as Represented by Crown Attorneys (Justice) James A. Ramsay, Ron Davidson, Jennifer Broderick, Lucas O'Neill, Kathryn (Kathy) Rippey, Gerry McNeilly and St. Joseph's Healthcare (Hamilton) Director, East Region Mental Health Services, Judith Santone**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62639, 2017 ONCA 340, dated April 28, 2017, is dismissed without costs.

Charter of Rights — Crown law — Crown liability — Whether the Attorney General should be liable, under s. 8 of the *Ministry of the Attorney General Act*, R.S.O. 1990, c. M.17, for only the tort of malicious prosecution — Whether the Attorney General should be liable for other intentional torts, provided the prosecutions were malicious, an abuse of office and/or a fraud on justice — Whether s. 5(6) of the *Proceedings Against the Crown Act*, R.S.O. 1990, c. P.27, extends absolute immunity for vicarious liability to the Crown as employer for the tortious acts of its Attorney General and Crown Attorneys, even if they commit grievous frauds on justice provided they merely purport to discharge duties of a judicial nature while doing so — Whether it undermines the purpose of the Act, stated in s. 5(1), to put the Crown employer on the same footing as any other person — Whether s. 5(6) removes any incentive for the Crown employer to insure against the risk of corruption or to discipline its Attorney General and Crown Attorneys who abuse office for improper purposes, breach public trust, and undermine the rule of law — Whether it bars a remedy against the Crown employer for victims of system-specific corruption under s. 24(1) of the *Charter* — Whether it is constitutional — Whether it should be repealed.

Ms. Abernethy alleged that the Crown defendants (Her Majesty the Queen in Right of Ontario as Represented by Crown Attorneys (Justice) James A. Ramsay, Ron Davidson, Jennifer Broderick and Lucas O'Neill, Kathryn (Kathy) Rippey and Gerry McNeilly), among other things, committed misfeasance in public office, conducted themselves in breach of trust, assaulted her, and falsely arrested her. Against Ms. Santone, Ms. Abernethy alleged the tort of breach of privacy. The Crown defendants brought a motion to strike the claims against them, as did Ms. Santone, St. Joseph's Healthcare (Hamilton) Director, and East Region Mental Health Services.

The motions judge granted summary judgment against Ms. Abernethy, but allowed her permission to amend the statement of claim to pursue the tort of breach of privacy against Ms. Santone, on specified terms. The Court of Appeal dismissed the appeal, allowing the breach of privacy claim to proceed as directed by the motions judge.

August 29, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Gunsolus J.)

Leave to amend statement of claim to pursue tort of breach of privacy granted on specified terms; pleadings in relation to the remaining defendants struck and claim against them dismissed

April 28, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Blair, Lauwers, Hourigan JJ.A.)
[2017 ONCA 340](#)

Appeal dismissed; order of motions judge allowing amendment of breach of privacy claim against one defendant upheld

June 27, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 30, 2017
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

37654 **Joan Abernethy c. Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario, représentée par les procureurs de la Couronne (Justice) James A. Ramsay, Ron Davidson, Jennifer Broderick, Lucas O'Neill, Kathryn (Kathy) Rippey, Gerry McNeilly et la directrice de St. Joseph's Healthcare (Hamilton), East Region Mental Health Services, Judith Santone**
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62639, 2017 ONCA 340, daté du 28 avril 2017, est rejetée sans dépens.

Charte des droits — Droit de la Couronne — Responsabilité de l'État — Vu l'art. 8 de la *Loi sur le ministère du Procureur général*, L.R.O. 1990, chap. M.17, le procureur général peut-il être tenu responsable d'autre chose que du délit civil de poursuite malveillante? — Le procureur général pourrait-il être tenu responsable d'autres délits civils intentionnels, si les poursuites ont été malveillantes, abusives ou frauduleuses à l'égard de la justice? — Le par. 5(6) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, L.R.O. 1990, chap. P.27, confère-t-il à la Couronne, en tant qu'employeur, l'immunité absolue à l'égard de la responsabilité du fait d'autrui relativement aux actes délictueux de son procureur général et de ses procureurs de la Couronne, même s'ils ont commis des fraudes graves à l'égard de la justice, dans la mesure où ils étaient alors dans l'accomplissement prétendu d'une charge de nature judiciaire? — Le fait de mettre la Couronne, en tant qu'employeur, sur un pied d'égalité avec toute autre personne mine-t-il l'objet de la loi, énoncé au par. 5(1)? — Le par. 5(6) a-t-il pour effet d'éliminer toute motivation qu'aurait la Couronne, en tant qu'employeur, de parer aux risques de corruption ou de discipliner son procureur général et les procureurs de la Couronne qui abusent de leur pouvoir à des fins illégitimes, abusent de la confiance du public et portent atteinte à la primauté du droit? — La disposition précitée empêche-t-elle les victimes de corruption institutionnelle de demander réparation contre la Couronne, en tant qu'employeur, en application du par. 24(1) de la *Charte*? — La disposition précitée est-elle constitutionnelle? — La disposition précitée devrait-elle être abrogée?

Madame Abernethy allègue que les représentants la Couronne défendeurs (Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario, représentée par les procureurs de la Couronne (Justice) James A. Ramsay, Ron Davidson, Jennifer Broderick et Lucas O'Neill, Kathryn (Kathy) Rippey et Gerry McNeilly), auraient, entre autres choses, commis une faute dans l'exercice d'une charge publique et un abus de confiance, l'ont agressée et l'ont arrêtée illicitement. Mme Abernethy reproche à Mme Santone le délit d'atteinte à la vie privée. Les représentants de la Couronne défendeurs ont présenté une motion en radiation des demandes contre eux, comme l'a fait Mme Santone la directrice de St. Joseph's Healthcare (Hamilton), and East Region Mental Health Services.

Le juge qui a entendu la motion a prononcé un jugement sommaire à l'encontre de Mme Abernethy, mais lui a accordé la permission de modifier la déclaration pour qu'elle puisse, à certaines conditions, poursuivre Mme Santone pour le délit d'atteinte à la vie privée. La Cour d'appel a rejeté l'appel, permettant que la demande fondée sur l'atteinte à la vie privée suive son cours conformément aux directives du juge des motions.

29 août 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Gunsolus)

Octroi, à certaines conditions, de l'autorisation de modifier la déclaration pour permettre à la demande fondée sur le délit d'atteinte à la vie privée de suivre son cours; radiation des actes de procédure en lien avec les autres défendeurs et rejet de la demande contre eux

28 avril 2017
Cour d'appel de l'Ontario

Rejet de l'appel; confirmation de l'ordonnance du juge des motions autorisant la modification de la demande

(Juges Blair, Lauwers et Hourigan)
[2017 ONCA 340](#)

en atteinte à la vie privée contre une défenderesse

27 juin 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

30 juin 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de
signification et de dépôt de la demande d'autorisation
d'appel

MOTIONS

REQUÊTES

08.01.2018

Before / Devant : ROWE, J. / LE JUGE ROWE

Motion to strike

Requête en radiation

Her majesty the Queen in Right of British
Columbia

v. (37524)

Philip Morris International, Inc. (B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the respondent for an order striking paragraphs 2, 10-12, 15 and 28 of the factum of the intervener Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion to strike is dismissed with costs.

The respondent, Philip Morris International, Inc., is permitted additional time to file its reply factum to the interventions no later than two business days after the Order on the motion to strike is issued.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'intimée en vue de la radiation des paragraphes 2, 10 à 12, 15 et 28 du mémoire de la Clinique d'intérêt public et de politique d'internet du Canada Samuelson-Glushko, intervenante dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête en radiation est rejetée avec dépens.

L'intimée, Philip Morris International, Inc., dispose d'un délai supplémentaire pour déposer son mémoire en réplique aux interventions, soit au plus tard deux jours ouvrables après la délivrance de l'ordonnance relative à la requête en radiation.

08.01.2018

Before / Devant : BROWN, J. / LE JUGE BROWN

Motion to extend time and Motion to present oral argument

Requête en prorogation de délai et Requête en vue de présenter une plaidoirie orale

Jeffrey Thomas Raymond Seipp

v. (37513)

Her Majesty the Queen (B.C.)

GRANTED / ACCUEILLIE

UPON APPLICATION by the respondent for an order to extend the time to serve its factum and book of authorities on the intervener, Director of Public Prosecutions, and for an order to present oral argument at the hearing of the appeal pursuant to Rule 71(3) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

AND NOTING THAT the appellant and the intervener consent to the motion;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'intimée afin d'obtenir la prorogation du délai pour la signification de ses mémoire et recueil de sources à l'intervenant, le directeur des poursuites pénales, et afin d'obtenir la permission de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel en vertu de la Règle 71(3) des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

ET ÉTANT DONNÉ QUE l'appelant et l'intervenant consentent à la requête;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

08.01.2018

Before / Devant : BROWN, J. / LE JUGE BROWN

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

G.T.D.

v. (37756)

Her Majesty the Queen (Alta.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene is dismissed.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le procureur général de l'Ontario en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

La requête en autorisation d'intervenir est rejetée.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

22.12.2017

Rogers Communications Inc.

v. (37679)

Voltage Pictures, LLC et al. (FC)

(By Leave)

21.12.2017

Her Majesty the Queen

v. (37687)

Douglas Morrison (Ont.)

(By Leave)

15.01.2018

Coram: C.J. Wagner and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ

**Chief Steve Courtoreille on behalf of himself and
the members of the Mikisew Cree First Nation**

v. (37441)

**Governor General in Council, et al.
(FC) (Civil) (By Leave)**

Robert J.M. Janes, Q.C., Karey Brooks and Estella White for the Appellant Chief Steve Courtoreille on behalf of himself and the members of the Mikisew Cree First Nation.

Gregory J. McDade, Q.C. and Kate Blomfield for the Interveners Champagne and Aishihik First Nations, et al.

Julie McGregor and Stuart Wuttke for the Intervener Assembly of First Nations.

John Hurley and François Dandonneau for the Interveners Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee), et al.

Jason T. Madden, Alexandria Winterburn and Megan Strachan for the Intervener Manitoba Métis Federation Inc.

Victor Carter, Allison Lachance and Darryl Korell for the Intervener Federation of Sovereign Indigenous Nations.

Karena Williams and Jeff Huberman for the Intervener Gitanyow Hereditary Chiefs.

Christopher M. Rugar and Cynthia Dickins for the Respondents Governor General in Council, et al.

Samuel Chayer pour l'intervenante Procureure générale du Québec.

William Gould and Rachelle Standing for the Intervener Attorney General of New Brunswick.

Glen R. Thompson and Heather Cochran for the Intervener Attorney General of British Columbia.

Richard James Fyfe for the Intervener Attorney General for Saskatchewan.

Krista Epton for the Intervener Attorney General of Alberta.

Brandon Kain, Bryn Gray and Asher Honickman for the Intervener Advocates for the Rule of Law.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Aboriginal law – Treaty rights – Duty to consult – Legislative process – Crown introducing Omnibus Bills with changes to environmental and regulatory approval legislation, and failing to consult with Aboriginal groups – Judicial review application seeking declaration with respect to duty to consult – Federal Court issuing declaration that Crown owes applicant duty to consult when bills introduced into Parliament – Court of Appeal setting aside declaration and dismissing judicial review application – Whether separation of powers precludes duty to consult from arising as justiciable legal duty on the executive in respect of development of legislation – Whether judicial review of decisions and course of conduct of the executive in development of legislation precluded by ss. 2(2) or s. 18.1 of the Federal Courts Act – Whether duty to consult in respect of legislative processes only triggered by First Nation-specific legislation and not general legislation – Whether separation of powers precludes duty to consult arising as justiciable legal duty on the executive in respect of development of legislation until its introduction in Parliament – Whether courts below erred in respect of any of these issues, and if so, what remedy should be given – Federal Courts Act, R.S.C. 1985, c. F-7, ss. 2(2), 18.1

Nature de la cause :

Droit des Autochtones – Droits issus de traités – Obligation de consulter – Processus législatif – Dépôt par la Couronne de projets de loi omnibus modifiant les lois en matière d’environnement et d’approbation réglementaire et omission de sa part de consulter des groupes autochtones – Demande de contrôle judiciaire visant à obtenir un jugement déclaratoire sur l’obligation de consulter – Prononcé par la Cour fédérale d’un jugement déclaratoire selon lequel la Couronne doit consulter le demandeur lorsque les projets de loi sont déposés au Parlement – Cour d’appel annulant le jugement déclaratoire et rejetant la demande de contrôle judiciaire – La séparation des pouvoirs empêche-t-elle l’obligation de consulter de se manifester en tant qu’obligation juridique justiciable de la part de l’exécutif dans l’élaboration des projets de loi? – Le par. 2(2) ou l’art. 18.1 de la Loi sur les Cours fédérales fait-il obstacle au contrôle judiciaire des décisions et de la conduite de l’exécutif lors de l’élaboration d’un projet de loi? – L’obligation de consulter au sujet des processus législatifs entre-t-elle uniquement en jeu par suite d’un projet de loi propre aux Premières nations, et non d’un projet de loi général? – La séparation des pouvoirs empêche-t-elle l’obligation de consulter de se manifester comme obligation juridique justiciable de la part de l’exécutif dans l’élaboration d’un projet de loi jusqu’à son dépôt au Parlement? – Les juridictions inférieures se sont-elles trompées à l’égard de l’un ou l’autre de ces points et, dans l’affirmative, quelle réparation doit être accordée? – Loi sur les Cours fédérales, L.R.C. 1985, c. F-7, art. 2(2), 18.1

16.01.2018

Coram: C.J. Wagner and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ

Jeffrey Thomas Raymond Seipp

v. [\(37513\)](#)

**Her Majesty the Queen
(B.C.) (Criminal) (By Leave)**

Nicholas J. Preovolos, Michael Sobkin and Harry G. Stevenson for the Appellant Jeffrey Thomas Raymond Seipp.

Megan A. Street for the Respondent Her Majesty the Queen.

Mark Covan and Eric Marcoux for the Intervener Director of Public Prosecutions.

DISMISSED / REJETÉE

Judgment:

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA42998, 2017 BCCA 54, dated February 2, 2017, was heard on January 16, 2018, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

THE CHIEF JUSTICE — Mr. Seipp was convicted of the offence of failure to stop at the scene of an accident, contrary to s. 252(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. The British Columbia Court of Appeal upheld his conviction. We would not interfere.

We are all of the view that Mr. Seipp’s conviction was not a miscarriage of justice. Mr. Seipp had control of a vehicle involved in an accident. He fled the scene without providing his name or address. In the absence of evidence to the contrary, this was proof of the requisite intent for the offence.

The evidence on which Mr. Seipp relies is that he fled the scene to avoid criminal liability for possession of a stolen vehicle. This is not evidence to the contrary. Rather, it is evidence that Mr. Seipp intended to avoid criminal or civil liability from his care, charge, or control of the vehicle involved in the accident. Such an intent falls within the ambit of the *mens rea* established by the expression “intent to escape civil or criminal liability” in s. 252(1). As a result, Mr. Seipp suffered no prejudice from his trial counsel’s admission that the elements of the offence had been made out. For these reasons, the appeal is dismissed.

Jugement :

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA42998, 2017 BCCA 54, daté du 2 février 2017, a été entendu le 16 janvier 2018 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LE JUGE EN CHEF — Monsieur Seipp a été déclaré coupable d’avoir omis d’arrêter lors d’un accident, infraction prévue au par. 252(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46. La Cour d’appel de la Colombie-Britannique a confirmé la déclaration de culpabilité. Nous ne modifierons pas cette décision.

Nous sommes tous d’avis que la déclaration de culpabilité prononcée contre M. Seipp ne constitue pas une erreur judiciaire. Ce dernier avait le contrôle d’un véhicule impliqué dans un accident. Il a fui les lieux de l’accident sans donner ses nom et adresse. Vu l’absence de preuve contraire, ce comportement prouvait l’intention requise à l’égard de cette infraction.

Selon la preuve invoquée par M. Seipp, il a fui les lieux afin d’éviter d’être tenu criminellement responsable de possession d’un véhicule volé. Il ne s’agit pas d’une preuve contraire. Cet élément prouve plutôt que M. Seipp voulait échapper à toute responsabilité civile ou criminelle découlant de la garde, de la charge ou du contrôle d’un véhicule impliqué dans l’accident. Une telle intention correspond à la *mens rea* décrite par l’expression « intention d’échapper à toute responsabilité civile ou criminelle » au par. 252(1). En conséquence, M. Seipp n’a subi aucun préjudice du fait qu’au procès son avocat a admis que les éléments de l’infraction avaient

été établis. Pour ces motifs, l'appel est rejeté.

Nature of the case:

Legislation - Interpretation - Civil procedure - Discovery - Evidence - Case management judge ordering production of anonymized individual-level data from provincial health databases - Did the British Columbia Courts err in ordering, notwithstanding the privacy protections of the Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act, S.B.C. 2000, c. 30, (the “Act”), production of the databases containing health care information of the residents of British Columbia - Are the health care databases either “health care records and documents of particular individual insured persons” or “documents relating to the provision of health care benefits for particular individual insured persons” and therefore not compellable under the Act - Does an order removing the names or other identifiers from the databases mean that they are no longer either “health care records and documents of particular individual insured persons” or “documents relating to the provision of health care benefits for particular individual insured persons” - Does a court have an overriding discretion, notwithstanding the privacy protections of the Act, to order production of the health care databases on the basis of “trial fairness”.

Nature de la cause :

Législation - Interprétation - Procédure civile - Communication préalable de la preuve - Preuve - La juge chargée de la gestion d’instance a ordonné la production de données personnelles anonymisées provenant de bases de données sur la santé provinciales - Les tribunaux de la Colombie-Britannique ont-ils eu tort d’ordonner, malgré les protections de la vie privée prévues dans la Tobacco Damages and Health Care Costs Recoder Act, S.B.C. 2000, ch. 30, (la « Loi »), la production des bases de données renfermant les renseignements sur les soins de santé des résidents de la Colombie-Britannique? - Les bases de données sur les soins de santé sont-elles des [TRADUCTION] « dossiers et documents médicaux concernant des assurés en particulier » ou des [TRADUCTION] « documents relatifs aux soins de santé prodigués à ces assurés », si bien que, suivant la Loi, nul ne peut en exiger la production? - Une ordonnance expurgeant les noms ou autres identificateurs des bases de données fait-elle en sorte que les bases de données ne sont plus des [TRADUCTION] « dossiers et documents médicaux concernant des assurés en particulier » ou des [TRADUCTION] « documents relatifs aux soins de santé prodigués à ces assurés »? - Un tribunal jouit-il d’un pouvoir discrétionnaire prépondérant, malgré les protections de la vie privée prévues dans la Loi, d’ordonner la production de bases de données sur les soins de santé sur le fondement de l’« équité du procès ».

17.01.2018

Coram: Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Brown, Rowe and Martin JJ

**Her Majesty the Queen in Right of British
Columbia**
v. (37524)

Jeffrey S. Leon, Jim D. Virtue, André I.G. Michael,
James Duvall and Peter Lawless for the Appellant Her
Majesty the Queen in Right of British Columbia.

Philip Morris International, Inc.
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Sunil S. Mathai, Farzin Yousefian and Antonin I.
Pribetic for the Intervener Attorney General of
Ontario.

David Fewer for the Intervener Samuelson-Glushko
Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic.

Michael A. Feder, Emily MacKinnon and Robyn
Gifford for the Respondent Philip Morris
International, Inc.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Legislation - Interpretation - Civil procedure - Discovery - Evidence - Case management judge ordering production of anonymized individual-level data from provincial health databases - Did the British Columbia Courts err in ordering, notwithstanding the privacy protections of the Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act, S.B.C. 2000, c. 30, (the “Act”), production of the databases containing health care information of the residents of British Columbia - Are the health care databases either “health care records and documents of particular individual insured persons” or “documents relating to the provision of health care benefits for particular individual insured persons” and therefore not compellable under the Act - Does an order removing the names or other identifiers from the databases mean that they are no longer either “health care records and documents of particular individual insured persons” or “documents relating to the provision of health care benefits for particular individual insured persons” - Does a court have an overriding discretion, notwithstanding the privacy protections of the Act, to order production of the health care databases on the basis of “trial fairness”.

Nature de la cause :

Législation - Interprétation - Procédure civile - Communication préalable de la preuve - Preuve - La juge chargée de la gestion d’instance a ordonné la production de données personnelles anonymisées provenant de bases de données sur la santé provinciales - Les tribunaux de la Colombie-Britannique ont-ils eu tort d’ordonner, malgré les protections de la vie privée prévues dans la Tobacco Damages and Health Care Costs Recoder Act, S.B.C. 2000, ch. 30, (la « Loi »), la production des bases de données renfermant les renseignements sur les soins de santé des résidents de la Colombie-Britannique? - Les bases de données sur les soins de santé sont-elles des [TRADUCTION] « dossiers et documents médicaux concernant des assurés en particulier » ou des [TRADUCTION] « documents relatifs aux soins de santé prodigués à ces assurés », si bien que, suivant la Loi, nul ne peut en exiger la production? - Une ordonnance expurgeant les noms ou autres identificateurs des bases de données fait-elle en sorte que les bases de données ne sont plus des [TRADUCTION] « dossiers et documents médicaux concernant des assurés en particulier » ou des [TRADUCTION] « documents relatifs aux soins de santé prodigués à ces assurés »? - Un tribunal jouit-il d’un pouvoir discrétionnaire prépondérant, malgré les protections de la vie privée prévues dans la Loi, d’ordonner la production de bases de données sur les soins de santé sur le fondement de l’« équité du procès ».

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JANUARY 19, 2018 / LE 19 JANVIER 2018

37276 **Delta Air Lines Inc. v. Gabor Lukács** (FC)
2018 SCC 2 / 2018 CSC 2

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-135-15, 2016 FCA 220, dated September 7, 2016, heard on October 4, 2017, is allowed in part with costs to the respondent. The matter is remitted to the Canadian Transportation Agency to reconsider the matter in whole. Abella, Moldaver and Karakatsanis JJ. dissent.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-135-15, 2016 CAF 220, daté du 7 septembre 2016, entendu le 4 octobre 2017, est accueilli en partie avec dépens en faveur de l'intimé. L'affaire est renvoyée à l'Office des transports du Canada pour qu'il examine de nouveau l'affaire dans son ensemble. Les juges Abella, Moldaver et Karakatsanis sont dissidents.

Delta Air Lines Inc. v. Gabor Lukacs (FC) ([37276](#))

Indexed as: Delta Air Lines Inc. v. Lukács / Répertoire : Delta Air Lines Inc. c. Lukács

Neutral citation: 2018 SCC 2 / Référence neutre : 2018 CSC 2

Hearing: October 4, 2017 / Judgment: January 18, 2018

Audition : Le 4 octobre 2017 / Jugement : Le 18 janvier 2018

Present: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

Administrative law — Boards and tribunals — Canadian Transportation Agency — Inquiry into complaint — Standing — Public interest standing — Complainant alleging air carrier’s practices regarding transportation of obese persons are discriminatory — Agency dismissed complaint on basis that complainant lacked standing — Whether Agency reasonably exercised its discretion to dismiss complaint — Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, s. 37.

L filed a complaint with the Canadian Transportation Agency alleging that Delta Air Lines’ practices in relation to the transportation of obese passengers are discriminatory and contrary to s. 111(2) of the federal *Air Transportation Regulations*. The Agency dismissed the complaint on the basis that L failed to meet the tests for private interest standing and public interest standing as developed by and for courts of civil jurisdiction. It found L lacked private interest standing because he was not himself obese, and so could not claim to be aggrieved or affected or to have some other sufficient interest. It also determined that L lacked public interest standing because his complaint did not challenge the constitutionality of legislation or the illegal exercise of an administrative authority. The Federal Court of Appeal allowed L’s appeal and held that a strict application of the law of standing as applied in courts was inconsistent with the Agency’s enabling legislation. The court directed that the matter be returned to the Agency to determine, otherwise than on the basis of standing, whether it will inquire into, hear and decide L’s complaint.

Held (Abella, Moldaver and Karakatsanis JJ. dissenting): The appeal should be allowed in part. The matter is remitted to the Agency to reconsider the matter in whole, whether on the basis of standing or otherwise.

Per McLachlin C.J. and Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.: The *Canada Transportation Act* bestows broad discretion on the Agency to hear and determine complaints. In this case, the Agency did not reasonably exercise its discretion to dismiss L’s complaint. A decision is reasonable if it is justifiable, transparent and intelligible, and falls within a range of possible, acceptable outcomes. The Agency’s decision that L lacked standing does not satisfy these requirements for two reasons. First, the Agency presumed public interest standing is available and then applied a test that can never be met. Any valid complaint against an air carrier would impugn the terms and conditions established by a private company. Such a complaint can never, by its very nature, be a challenge to the constitutionality of legislation or the illegality of administrative action. The imposition of a test that can never be met could not be what Parliament intended when it conferred a broad discretion on this administrative body to decide whether to hear complaints. The Agency’s application of the test is also inconsistent with the rationale underlying public interest standing, which is for the court to use its discretion, where appropriate, to allow more plaintiffs through the door. The Agency did not maintain a flexible approach to this question and in so doing unreasonably fettered its discretion.

Second, the total denial of public interest standing is inconsistent with a reasonable interpretation of the Agency’s legislative scheme. Applying the tests for private and public interest standing in the way the Agency did would preclude any public interest group or representative group from ever having standing before the Agency, regardless of the content of its complaint. In effect, only a person who is herself targeted by the impugned policy could bring a complaint. This is contrary to the scheme of the Act. Parliament has seen fit to grant the Agency broad remedial authority and to allow the Agency to act to correct discriminatory terms and conditions before passengers actually experience harm. To refuse a complaint based solely on the identity of the group bringing it prevents the Agency from hearing potentially highly relevant complaints, and hinders its ability to fulfill the statutory scheme’s objective.

While a reviewing court may supplement the reasons given in support of an administrative decision, it cannot ignore or replace the reasons actually provided. This is not a case where merely supplementing the reasons can render the decision reasonable. The Agency clearly stated a test for public interest standing and applied that test. The

Agency could have adapted the test so that the complainants under its legislative scheme could actually meet it. It could also have exercised its discretion without any reference to standing at all. But it did neither of these things and the reviewing court must not do them in the Agency's place.

The Court of Appeal should not have held that standing rules could not be considered by the Agency in its reconsideration of the matter. The better approach is to send the matter back to the Agency for reconsideration in its entirety. Deference requires that the Agency determines for itself how to use its discretion, provided it does so reasonably.

Per Abella, Moldaver and Karakatsanis JJ. (dissenting): There is nothing in the Agency's mandate that circumscribes its ability to determine how it will decide what cases to hear. Parliament has given the Agency wide discretion to choose, according to its own institutional constraints and demands, how it will promote its overall mandate to regulate and adjudicate national transportation issues. The Agency's power to process and resolve complaints is framed in discretionary language, giving the Agency the authority to make its own rules about how it carries on its work, as well as the manner of, and procedures for, dealing with matters before the Agency. In this case, the Agency developed its standing rules in full accordance with its legislative mandate. There is no basis for interfering with them.

Standing rules exist to enable a court or tribunal to economize and prioritize its resources, and ensure that it benefits from contending points of view that are advanced by those best placed to advance them. The Agency is entitled to apply a gatekeeping or screening mechanism which enables it to balance, in a transparent and effective manner, the Agency's various competing interests and demands, such as access and resources.

Tribunals are not required to follow the same procedures courts use, but when a tribunal like the Agency chooses to apply and exercise its broad legislative mandate by borrowing an approach to standing long sanctioned by the courts as an effective and principled way to determine which cases it will hear, reviewing courts should not interfere merely because the court might have applied the mandate differently. Where, as here, the adopted standing procedures flow from the same concerns and rationales as those relied on by courts, there is no reason for a tribunal to be immunized from access to a procedure courts have endorsed. Access to justice demands that both courts *and* tribunals be encouraged to develop screening methods to ensure that access to justice will be available to those who need it most in a timely way. The fact that a tribunal's governing legislation has a public interest dimension does not preclude it from adopting similar rules of standing to those used by the courts.

The Agency's decision to deny L's complaint on the basis that he lacked standing was reasonable in the circumstances. L brought a complaint with no underlying facts, no representative claimants and no argument. His complaint is purely theoretical, his interest in the issues is academic, and the proposed suit does not constitute an effective and reasonable means of bringing the issue before the Agency. It is therefore unnecessary to remit the matter back to the Agency.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal (Webb, Scott and de Montigny JJ.A.), 2016 FCA 220, 408 D.L.R. (4th) 760, [2016] F.C.J. No. 971 (QL), 2016 CarswellNat 4268 (WL Can.), setting aside a decision of the Canadian Transportation Agency, No. 425-C-A-2014, November 25, 2014, dismissing a complaint for discriminatory practices. Appeal allowed in part, Abella, Moldaver and Karakatsanis JJ. dissenting.

Carlos P. Martins and Andrew W. MacDonald, for the appellant.

Gábor Lukács, on his own behalf.

Heather Mackay and Edmund Huang, for the intervener the Attorney General of Ontario.

Allan Matte and Mante Molepo, for the intervener the Canadian Transportation Agency.

David Neave and Derek Bell, for the intervener the International Air Transport Association.

Byron Williams, Joëlle Pastora Sala and Alyssa Mariani, for the intervener the Council of Canadians with Disabilities.

Benjamin Zarnett, as amicus curiae, and Jane Scholes.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

Droit administratif — Organismes et tribunaux administratifs — Office des transports du Canada — Enquêtes sur les plaintes — Qualité pour agir — Qualité pour agir dans l'intérêt public — Allégations d'un plaignant quant au caractère discriminatoire des pratiques d'un transporteur aérien relativement au transport des personnes obèses — Rejet de la plainte par l'Office pour défaut de qualité pour agir du plaignant — L'Office a-t-il exercé son pouvoir discrétionnaire raisonnablement en rejetant la plainte ? — Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, c. 10, art. 37.

La déposée a déposé une plainte auprès de l'Office des transports du Canada dans laquelle il a fait valoir que les pratiques de Delta Air Lines à l'égard du transport de passagers obèses sont discriminatoires et contraires au par. 111(2) du *Règlement sur les transports aériens* fédéral. L'Office a rejeté la plainte, statuant que L ne satisfaisait pas aux tests relatifs à la qualité pour agir dans l'intérêt privé et à celle pour agir dans l'intérêt public établis par et pour les tribunaux de juridiction civile. L'Office a conclu que L n'avait pas qualité pour agir dans l'intérêt privé, puisqu'il n'était pas lui-même obèse, si bien qu'il ne pouvait prétendre avoir été lésé ou touché ou avoir un intérêt suffisant. L'Office a aussi statué que L n'avait pas qualité pour agir dans l'intérêt public parce que sa plainte ne contestait pas la constitutionnalité d'une loi ou l'exercice illégal d'une autorité administrative. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel de L et statué que la stricte application des règles de droit relatives à la qualité pour agir appliquées par les tribunaux judiciaires était incompatible avec la loi habilitante de l'Office. La Cour d'appel a ordonné que l'affaire soit renvoyée à l'Office afin qu'il décide, pour d'autres motifs que la qualité pour agir, s'il enquêtera sur la plainte de L, l'entendra et en décidera.

Arrêt (les juges Abella, Moldaver et Karakatsanis sont dissidents) : L'appel est accueilli en partie. L'affaire est renvoyée à l'Office pour qu'il l'examine de nouveau dans son ensemble, que ce soit sur le fondement de la qualité pour agir ou autrement.

La juge en chef **McLachlin** et les juges Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe : La *Loi sur les transports au Canada* confère à l'Office un large pouvoir discrétionnaire d'entendre les plaintes et d'en décider. En l'espèce, l'Office n'a pas raisonnablement exercé son pouvoir discrétionnaire de rejeter la plainte de L. Une décision est raisonnable si elle est justifiable, transparente et intelligible et si elle appartient aux issues possibles acceptables. La décision de l'Office selon laquelle L n'avait pas qualité pour agir ne respecte pas ces exigences, et ce, pour deux raisons. Premièrement, l'Office a présumé qu'il pourrait y avoir qualité pour agir dans l'intérêt public et a ensuite appliqué un test auquel il est impossible de satisfaire. Toute plainte valide contre un transporteur aérien revient à contester les conditions établies par une société privée. Une plainte de ce type ne peut jamais, compte tenu de sa nature même, être une contestation de la constitutionnalité d'une loi ou de l'illégalité d'une mesure administrative. L'imposition d'un test auquel il est impossible de satisfaire ne peut pas être ce que voulait le législateur lorsqu'il a conféré à cet organisme administratif le large pouvoir discrétionnaire de décider s'il entendra des plaintes. L'application du test par l'Office est également incompatible avec la raison d'être de la qualité pour agir dans l'intérêt public, soit, que le tribunal judiciaire doit exercer son pouvoir discrétionnaire, s'il y a lieu, pour donner accès à un plus grand nombre de demandeurs. L'Office n'a pas adopté une approche souple à l'égard de cette question et, ce faisant, il a entravé son pouvoir discrétionnaire de manière déraisonnable.

Deuxièmement, le refus total de reconnaître la qualité pour agir dans l'intérêt public est incompatible avec une interprétation raisonnable du régime législatif applicable à l'Office. L'application des tests relatifs à la qualité pour agir dans l'intérêt privé et celle pour agir dans l'intérêt public de la façon dont l'Office l'a fait empêcherait tout groupe de défense de l'intérêt public ou groupe représentatif de se voir reconnaître qualité pour agir devant l'Office, sans égard au contenu de sa plainte. De fait, seule une personne qui est elle-même visée par la politique contestée pourrait déposer une plainte. Ce résultat est contraire à l'esprit de la Loi. Le législateur a jugé bon de conférer à l'Office un large pouvoir de réparation et de lui permettre d'agir pour corriger des conditions discriminatoires avant que les passagers ne subissent un préjudice. Rejeter une plainte sur le seul fondement de l'identité du groupe qui la porte

empêcherait l'Office d'entendre des plaintes qui pourraient se révéler fort pertinentes et entraverait sa capacité à réaliser l'objectif du régime créé par la Loi.

Bien qu'une cour de révision puisse compléter les motifs donnés au soutien d'une décision administrative, elle ne peut faire abstraction des motifs effectivement fournis ou les remplacer. Il ne s'agit pas d'un cas où le simple fait de compléter les motifs est susceptible de rendre la décision raisonnable. L'Office a clairement énoncé un test relatif à la qualité pour agir dans l'intérêt public et il l'a appliqué. Il aurait pu adapter ce test afin que les plaignants assujettis à son régime législatif puissent être en mesure de le respecter. Il aurait pu également exercer son pouvoir discrétionnaire sans faire la moindre référence à la qualité pour agir. Il n'a toutefois emprunté ni l'une ni l'autre de ces avenues et la cour de révision ne doit pas les emprunter à la place de l'Office.

La Cour d'appel s'est méprise en concluant que l'Office ne pouvait pas recourir aux règles relatives à la qualité pour agir lors de son nouvel examen de l'affaire. La meilleure façon de faire est de renvoyer l'affaire à l'Office pour qu'il l'examine de nouveau dans son ensemble. La déférence requiert que l'Office décide lui-même comment exercer son pouvoir discrétionnaire, pourvu qu'il le fasse de manière raisonnable.

Les juges Abella, Moldaver et Karakatsanis (dissidents) : Rien dans le mandat de l'Office ne limite sa capacité à décider de la façon dont il déterminera quelles affaires il entendra. Le législateur a conféré à l'Office un vaste pouvoir discrétionnaire pour choisir, en fonction de ses propres contraintes et exigences institutionnelles, la façon dont il met en œuvre son mandat général visant à régler les questions relatives au transport national. Il découle du libellé de la loi que le pouvoir de l'Office de traiter et de régler les plaintes est discrétionnaire, de sorte que l'Office peut établir ses propres règles sur l'exécution de ses travaux et sur la procédure relative aux questions dont il est saisi. En l'espèce, l'Office a élaboré ses règles relatives à la qualité pour agir en pleine conformité avec le mandat que lui confère la Loi. Rien ne justifie de les modifier.

Les règles sur la qualité pour agir permettent aux tribunaux judiciaires et administratifs d'économiser et de hiérarchiser leurs ressources, et leur donnent l'assurance de bénéficier des points de vue que font valoir contradictoirement les personnes qui sont les mieux placées pour le faire. L'Office a le droit d'appliquer un mécanisme de contrôle ou de filtrage qui lui permet de mettre en balance, de manière transparente et efficace, les divers intérêts et demandes opposés portés à sa connaissance, notamment en matière d'accès et de ressources.

Les tribunaux administratifs ne sont pas tenus de suivre les mêmes procédures que celles utilisées par les tribunaux judiciaires, toutefois, lorsqu'un tribunal administratif comme l'Office choisit d'appliquer et d'exercer le mandat étendu que la loi lui confère en empruntant une approche reconnue depuis longtemps par les tribunaux judiciaires comme une façon efficace et raisonnée de décider quelles affaires il entendra, une cour ne doit pas s'ingérer simplement parce qu'elle aurait exercé ce pouvoir différemment. Lorsque, comme en l'espèce, les procédures adoptées découlent des mêmes considérations et fondements que ceux sur lesquels se fondent les tribunaux judiciaires, rien ne permet de justifier qu'un tribunal administratif s'estime immunisé contre l'accès à des procédures que des tribunaux judiciaires ont jugé utiles. L'accès à la justice exige que les tribunaux judiciaires *et* les tribunaux administratifs soient incités à trouver des méthodes de sélection pour faire en sorte que ceux qui en ont besoin puissent avoir accès à la justice en temps opportun. Le fait que la loi habilitante d'un tribunal administratif comporte une dimension relative à l'intérêt public ne l'empêche pas d'adopter des règles semblables à celles qu'utilisent les tribunaux judiciaires en matière de qualité pour agir.

La décision de l'Office de rejeter la plainte de L parce que celui-ci n'avait pas qualité pour agir était raisonnable compte tenu de toutes les circonstances. L a déposé une plainte qui n'était pas étayée par des faits sous-jacents, sans demandeurs représentatifs et sans présenter d'arguments. Sa plainte est purement théorique, son intérêt à l'égard des questions l'est tout autant et la poursuite proposée ne constitue pas un moyen raisonnable et efficace de soumettre la question à l'Office. Il n'est donc pas nécessaire de renvoyer l'affaire à l'Office.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale (les juges Webb, Scott et de Montigny), 2016 CAF 220, 408 D.L.R. (4th) 760, [2016] A.C.F. n° 971 (QL), 2016 CarswellNat 9946 (WL Can.), qui a infirmé une décision de l'Office des transports du Canada, n° 425-C-A-2014, datée du 25 novembre 2014, rejetant une plainte pour pratiques discriminatoires. Pourvoi accueilli en partie, les juges Abella, Moldaver et Karakatsanis sont dissidents.

Carlos P. Martins et Andrew W. MacDonald, pour l'appelante..

Gábor Lukács, en personne.

Heather Mackay et Edmund Huang, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Allan Matte et Mante Molepo, pour l'intervenant l'Office des transports du Canada.

David Neave et Derek Bell, pour l'intervenante International Air Transport Association.

Byron Williams, Joëlle Pastora Sala et Alyssa Mariani, pour l'intervenant le Conseil des Canadiens avec déficiences.

Benjamin Zarnett, en qualité d'*amicus curiae*, et *Jane Scholes*

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2017 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2018 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			




FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	H 30	31

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the Court:  **18 sitting weeks / semaines séances de la cour**
 Séances de la Cour :  **88 sitting days / journées séances de la cour**
 Holidays:  **2 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**
 Jours fériés : 